

135

# REGIONAL



## COMME SUR DEUX ROUES!!!



### SPORTS

PAGES 3 ET 4



JEAN GREENBERG (partiel) ENTREPRISE BONHOMME

VENTE



MAZDA RX-7 GXL

Climatiseur sans supplément

# ARGUS



A CAUSE DU SERVICE

961 boul. St-Joseph  
Hull 776-6700

LA QUALITE MAZDA... LE SERVICE D'ARGUS

LIQUIDATION



626 LX

Excellent choix en inventaire  
Climatiseur sans supplément

# SUR LA SCÈNE POLICIÈRE

## Mon vélo, j'y tiens!

La région de l'Outaouais est réputée pour ses espaces de villégiature, ses paysages enchanteurs et ses pistes cyclables. La ville de Hull, en accueillant le Festival international de la bicyclette, exprime très bien son souci de voir ce moyen de transport se développer au fil des années.

Le nombre d'adeptes de la bicyclette au Québec est de plus en plus croissant. Et l'on omet de compter les bicyclettes qui dorment dans les garages ou les remises. Cela fait beaucoup de véhicules à deux roues susceptibles

d'être volés.

Certains voleurs se spécialisent dans le vol de bicyclettes. Souvent, le propriétaire du vélo l'appuie négligemment sur la clôture ou le poteau pour se précipiter à l'intérieur du dépanneur afin d'acheter un article. Oh! seulement une minute.

Il faut trente secondes au criminel pour s'approcher, enfourcher, pédaler et... dérober la bicyclette. Celle-ci sera, soit démontée en pièces détachées, remise dans un hargar quelques semaines (pour être moins "hot"), ou simplement abandonnée dans un

fossé. En effet, il arrive fréquemment que l'auteur du vol avandonne sa monture parce qu'elle facilement identifiable ou encore, qu'elle est vendue à destination.

Les policiers reçoivent les plaintes de vol et ils enquêtent à partir des informations recueillies. L'absence du numéro de série ou d'un numéro de permis de conduire gravé sous la boîte du pédalier rend presque nulle l'identification d'une bicyclette et sa remise à son propriétaire. En juin dernier, le Service de la police de Hull a vendu à l'encan 125

bicyclettes retrouvées ou saisies et impossibles à identifier. Près de 500 furent rapportées volées en 1985.

Mon vélo, j'y tiens! \* tel devrait être le mot d'ordre de tous et chacun.

- Rangez-le à sa place, en lieu sûr;  
- Laissez-le jamais seul, sans son cadenas;  
- Attachez-le toujours à un objet solide (poteau, arbre, support de bicyclettes);

- Faites graver, avec l'aide des policiers ou des pompiers, votre numéro de permis de conduire ou celui de vos parents. Programme Véri-Vélo \*\*

\* D.G.S.P. - Action prévention  
\*\* Identification de bicyclettes à Hull.

## Au foyer du bonheur



La fête champêtre tenue au Foyer du Bonheur dimanche aura permis à nos citoyens de l'âge d'or de recevoir de la visite et d'écouter un concert western mettant en vedette les meilleurs chanteurs de la région. On reconnaît sur notre photo, au centre, nul autre que Charlie Rock, en compagnie de Pierre Gagné, un des commanditaires de la journée, de Linda Thibault une employée du Foyer du Bonheur, Charlie Rock, Francine Bédard, aussi employée au Foyer et l'impressario Bernard Lecavalier. (Photo: Jean Belleau)

### CHRONIQUE HULLOISE D'INFORMATION POLICIÈRE EN PRÉVENTION

### C.H.I.P.P.

#### SIX ARRESTATIONS

#### Descente des policiers au bar Hélium

Le service de police de la ville de Hull a effectué une descente au bar l'Hélium du 75 de la Promenade du Portage, jeudi dernier avec pour résultat l'arrestation de six personnes.

par GILLES PINEAU

Les six personnes arrêtées étaient contrevenants à la loi provinciale sur les permis d'alcool. Trois de ces individus étaient des juvéniles et les trois autres ont été trouvés en possession de stupéfiant. C'est toute une

équipe de dix policiers qui ont effectué la descente dans la nuit de jeudi à vendredi.

Les six personnes arrêtées ont été relâchées sous promesse de comparaître ou encore tout simple-

ment remis à leurs parents.

#### Désordre et assaut

Trois constables de la police de Hull se sont rendus au 75 de la rue Vaudreuil pour régler une bataille entre locataires. Arrivé sur les lieux, le constable Pierre Parent s'est fait lancé de l'acide au visage par un des belligérants, Michel Godmaire, 44 ans qui sera accusé d'assaut grave sur le policier Parent ainsi qu'assaut

sur la personne de son co-locataire, Marcel Meunier 55 ans. Ce dernier, avait aussi reçu de l'acide et, tout comme, l'agent Parent, il a été conduit au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais. Leur état n'inspire cependant aucune crainte.

Après quelques examens au CHRO, on s'est aperçu que monsieur Meunier avait aussi reçu un coup de masse au dos.

#### Dépanneur

#### Michel Côté

770 Boul. St-Joseph, Hull

- Crème glacée molle
- Bière
- Vin
- Carte de souhaits
- Journaux, Revues
- Billet loterie
- Grocerie
- Glace
- Effets scolaire

Le chien SLUSH PUPPIE sera au magasin samedi le 16 août à 3 heures  
Venez vous rafraîchir en sa compagnie

Ouvert de 7h00 a.m. à 11h00 p.m.  
Service de Livraison GRATUITE

(Commande de \$ 5.00 et plus)  
de 4h00 p.m. à 11h00 p.m.

770-5998

## À VOTRE AGENDA



#### MARDI LE 12 AOÛT

##### Spectacle Téléfunk

- Bar le Bob, 21h30  
- Rue Aubry, Hull

##### Théâtre

- P.S. Ton chat est mort

- Théâtre de l'île

- 1, rue Wellington, Hull

##### Cinéma Vendôme

- La forêt d'Émeraude, 19h00

- Prix d'entrée: \$3.50

#### MERCREDI LE 13 AOÛT

##### Cinéma Vendôme

- La forêt d'Émeraude, 19h00

- Prix d'entrée: \$3.50

##### Spectacle Téléfunk

- Bar le Bob, 21h30

- Rue Aubry, Hull

##### Théâtre

- P.S. Ton chat est mort

- Théâtre de l'île

- 1, rue Wellington, Hull

#### JEUDI LE 14 AOÛT

##### Théâtre

- Denise Prud'Homme ou la sorcellerie

- Maison du Citoyen

- 25, rue Laurier, Hull, 21h00

Présenté par le club théâtre

Maison des Jeunes et de

la culture de Marteau

- P.S. Ton chat est mort

- Théâtre de l'île

- 1, rue Wellington, Hull

##### Cinéma Vendôme

- La forêt d'Émeraude, 19h00

- Prix d'entrée: \$3.50

#### VENDREDI 15 AOÛT

##### Théâtre

- Denise Prud'homme ou la sorcellerie

- Maison du Citoyen

- 25, rue Laurier, Hull, 21h00

- P.S. Ton chat est mort

- Théâtre de l'île

- 1, rue Wellington, Hull

##### Cinéma Vendôme

- La forêt d'Émeraude, 19h00

- Prix d'entrée: \$3.50

#### SAMEDI 16 AOÛT

##### Théâtre

- Denise Prud'Homme ou la sorcellerie

- Maison du Citoyen

- 25, rue Laurier, Hull, 21h00

- P.S. Ton chat est mort

- Théâtre de l'île

- 1, rue Wellington, Hull

##### Tournoi Ligue de fers

##### Molson

- 10ième anniversaire

- Parc St-Jean-Bosco

200 rue Principale, Aylmer  
556 St-Joseph, Hull

684-1700  
771-3221

## LE REGIONAL HULL

Publié par: LES HERBOS DE L'OUTAOUAIS

EDITION

HULL

776-1063



OFFICE DE LA COMMUNICATION

EDITEUR ET DIRECTEUR GÉNÉRAL: François Lafferrère  
COMPTABILITÉ: Line St-Denis, 663-7736  
SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre  
INFORMATION GÉNÉRALE: Gilles Pineau, Suzanne Bouchard, Marc Brassard  
DIRECTEUR DES SPORTS: Jean Belleau  
COLLABORATEURS: Lucie Boucher, Lucien Grenier, Gaëtan Bisson, Jacques "Coco" Blais  
PUBLICITAIRES: Jean-Marc Carrier, Yves Mayer, Caroline Friedman, Jean-Jacques Blais, Benoit Pilote, Jacques Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau  
GRAPHISME: Sylvie Guertin  
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo  
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais Ltée  
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT:  
Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans  
Étranger \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner. TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143. 141 Jean-Proulx, Hull, Qué. J8Z 1T4. 776-1063

# FACES

## LE FESTIVAL

Par JEAN BELLEAU

Le Festival de la bicyclette est maintenant chose du passé. Mais déjà, on songe à celui de l'an prochain qui devrait conserver sensiblement le même format, puisque la formule d'un festival populaire semble plaire.

Il est trop tôt pour porter un jugement d'ensemble sur la dernière fin de semaine, mais une chose se dégage: les organisateurs ont dépassé l'objectif qu'ils s'étaient fixé, soit celui de prouver qu'il y avait de l'intérêt de la part du public pour un tel événement. Avec une meilleure coordination régionale, on pourrait vraiment doter l'Outaouais de trois événements d'envergure, sur trois fins de semaine consécutives, soit le Festival de la bicyclette à Hull, Festivoile à Aylmer et la course de boîtes à savons à Gatineau. On a tenu les trois événements en même temps, durant la même fin de semaine, ce qui a fait dire à l'échevin Raymond Bisson de Hull qu'il serait peut-être temps de créer un organisme régional pour ne pas disperser les foules, offrir une meilleure publicité et étendre les attractions touristiques à trois fins de semaine, à l'avantage de tous les intéressés.

À Hull, ce qu'il faut absolument conserver, c'est l'esprit magnifique qui a animé les bénévoles durant tout le festival. Il ne reste plus qu'à souhaiter que toute la population embarque l'an prochain. Comme le disait un spectateur: "si les gens voyaient à quelle vitesse roulent ces coureurs, ils "triperait" sur ce genre d'attraction".

# Bilan provisoire



On parle de bicyclette, pas de politique. Le député et ministre Gilles Rocheleau, l'échevin Raymond Bisson et le maire Michel Légère.



Nos courageux marathoniens ont bravé la pluie et aussi le soleil pour venir en aide à l'Atelier Soleil. Première rangée, Luc Deschênes, l'organisateur et marathonnier Gaston Gravelle, Michel Guénette et Jocelyn Millette. Debout, Stéphane L'Écuyer, Frédérick Wallace, Jean-Claude Provost, Stéphane Vézina et Marc Bélisle. Richard Gourdie, Normand Quesnel et François St-Amour étaient déjà retournés chez eux au moment où la photo fut prise.



Mireille Boudreault, la grande responsable.



Un futur Gilles Villeneuve. (Photos: Dino Roberge et Jean Belleau)



**Servi-Secours**  
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

### ● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
  - POÊLES
  - LAVE-VAISSELLE
  - SÉCHEUSES
  - RÉFRIGÉRATEURS
  - TOUTES MARQUES
- ETC.

### SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.T.O.)

# Le festival en image



(Photos: Dino Roberge et Jean Belleau)



Doug Mohr, à gauche, et le maire Michel Légère qu'on a vu à bicyclette toute la fin de semaine parlent joyeusement de paix dans le monde. Doug visitera le Québec pour promouvoir la paix.



Vélo de montagne: vaincre la boue.



Le vélo-cross pour les plus hardis.



Ça descend vite!



Ti-Pit et son orchestre.



Le parcours est difficile.

**FERNAND NADON**  
Conseiller  
achat - vente  
Résidentiel - commercial  
**771-6641**  
TRUST GÉNÉRAL INC.  
"Le maître courtier"

**LE TWIST**  
CAFÉ-RESTAURANT  
86 1/2 Montcalm  
Hull 777-8886  
Licencié  
Ouvert du mardi au dimanche

LIT, SOFA-LIT  
DUVET, VENITIENNES  
RABAIS DE \$40.00  
SUR BASE ET  
FUTON DOUBLE  
**Le Futonnier**  
Spécialiste du futon  
182, boul. St-Joseph, Hull  
778-3087

**LA BOUTIQUE DE PLUMBERIE** (St-Cyr) Enrg.  
VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE  
SALLE DE MONTRE  
**777-6072**  
DÉTAILLANT EXCLUSIF  
**JACUZZI**  
86 Crémazie, Hull

**Dépanneur Demontigny Enr.**  
BIENTÔT  
BIENTÔT  
BIENTÔT  
VOTRE NOUVEAU CENTRE  
DE VALIDATION DE

Quotidienne

- Visitez notre Pâtisserie maison
- Spéciaux à toutes les semaines

**74 Demontigny, Hull,  
777-8424**

**RESTAURANT MONT-BLEU**  
Nouvelle Administration  
Prop. Jack Wong  
**METS CHINOIS DÉLICIEUX**

Lundi	4:00 p.m. - 8:00 p.m.
Mardi - Jeudi	4:00 p.m. - 12:00 a.m.
Vendredi	4:00 p.m. - 2:00 a.m.
Samedi	4:00 p.m. - 2:00 a.m.
Dimanche	4:00 p.m. - 10:00 p.m.

UNE NOUVELLE À HULL  
"Cuisine Orientale Authentique"  
dans notre  
SALLE À MANGER  
LIVRAISON GRATUITE  
avec commande \$8.00 et plus  
GRATUIT  
avec commande de \$18.00 et plus  
1 riz frit au poulet  
OPENING HOURS  
15 A Cholette (Place Bédard) Hull, Qué.  
778-2636 ou 778-2638

APRÈS 8 ANS EN TANT QU'ÉCHEVIN

## Pierre Cholette se retire

"Je me retire de la politique municipale pour des raisons de santé, ainsi que pour des raisons personnelles. Je viens de fonder un nouveau foyer et j'aimerais passer plus de temps avec ma famille".

C'est en ces mots que Pierre Cholette, le conseiller du quartier Mont-Bleu décrit les raisons qui l'ont poussé à ne pas se présenter de nouveau aux prochaines élections municipales, en novembre, pour une troisième fois.

par DINO ROBERGE

Selon M. Cholette, la pression apportée par son poste nuisait considérablement à son bien-être. "En cinq ans, j'ai dû subir deux opérations à cœur ouvert, alors! Le quartier Mont-Bleu devient très accaparant, car il est en pleine effervescence. Tout se développe. C'est maintenant devenu LE quartier, à Hull", affirme avec fierté M. Cholette.

"Je me retire de la vie politique pour le moment, avec l'intention de rester près de la politique municipale, mais pas dans un rôle d' élu".

### Bilan positif

L'homme de 47 ans se retire de la compétition la tête haute. En tout et partout, il considère sa fiche au bâton comme étant excellente. Et avec raison.

"J'ai amené la réalisation du viaduc St-Joseph-St-Raymond, j'ai fait paver Cité des Jeunes, j'ai grandement amélioré le système de transport en commun dans le Mont-Bleu, et j'ai tout fait pour régler le problème de vibrations dans les Hautes-Plaines".

M. Cholette sera sans doute reconnu pour son rapport sur les loisirs, rapport qui fut rendu public en 1984 sous le nom "Rapport Cholette". Cet écrit recommandait une restructuration complète des loisirs municipaux.

"Plusieurs de ces

recommandations ont été acceptées par le Conseil, raconte M. Cholette. Malheureusement, je regrette de voir qu'elles n'ont pas toutes été en-



core mise en application, car les coûts sont énormes".

Mais la participation

de M. Cholette à l'intérieur de la communauté hulloise ne s'arrête pas tout simplement à son titre d'échevin. Oh! Non.

Rares sont les édiles municipaux pouvant se vanter de posséder un curriculum aussi rempli et complet que celui du conseiller de Mont-Bleu. Président du chapitre Hull-Aylmer de la Fondation québécoise des maladies du cœur, président-fondateur du festival de la bicyclette, Président du volet outaouais québécois de la fête du Canada pendant quatre ans, Président-fondateur de la Corporation de gestion communautaire de l'Outaouais, aujourd'hui devenu vice-président suite à ses maladies, bref une carrière assez chargée, merci.

### Projets

Quant à son avenir, M. Cholette l'entrevoit avec calme et sérénité. "J'aimerais me rediriger vers l'enseignement, surtout vers l'orientation scolaire et professionnelle", dit-il.

## Multi-Travaux enr.



Amélioration et entretien  
intérieur et extérieur  
Service personnel  
ESTIMATION GRATUITE  
Résidentiel et commercial

AUCUN TRAVAIL N'EST  
NI TROP GROS NI TROP PETIT

Communiquez avec

Louis Sabourin  
(819) 643-2923

210, rue Achbar  
Gatineau, Qc, J8P 4J4

CRÉATION et RÉPARATION DE  
BIJOUX DE TOUS GENRES

VENTE FIN de SAISON

**40%** DE RABAIS  
sur tous  
les bijoux

du 15 au 30 août

TROPHEE - SERVICE DE GRAVURE

Pierre Pharand orfèvre  
1, rue Leduc, Hull

**777-1934**



# Déjà un candidat

Quelques jours après avoir annoncé son retrait de la politique municipale, M. Pierre Cholette, conseiller du quartier Mont-Bleu, a décidé d'offrir son appui à une "recrue", M. Yves Ducharme, qui tentera, en novembre, d'obtenir le poste au sein du conseil de Ville.

par DINO ROBERGE

On ne pourra jamais dire que M. Cholette ne met pas en application ses dires rapidement.

Lors de la rencontre avec la presse pour annoncer son départ prochain de la scène politique, mardi dernier, il mentionnait qu'il annoncerait bientôt le nom du candidat qu'il appuiera pour lui succéder. Et bien, quelques jours plus tard,

soit vendredi dernier, la candidature de Me Yves Ducharme était annoncée.

Me Ducharme, un avocat de la firme gatineoise Dageais, Lewis, Cayen et Ducharme, arrive sur la scène avec un bagage assez imposant d'expérience en relations publiques et en gérance. Cependant, son vécu en matière politique se limite à la

présidence de l'Association des étudiants en droit civil de l'Outaouais, corps politique représentant l'ensemble des étudiants de la Faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa.

Natif de Hull, M. Ducharme réside dans le secteur du Dôme depuis déjà deux ans. Il n'est âgé que de 28 ans.

Le candidat du quartier Mont-Bleu connaît bien le milieu pour y avoir vécu depuis longtemps. "Je connais bien la population du secteur, d'ailleurs c'est moi qui ai fondé le club Optimiste Hautes-Plaines".

Selon lui, le mandat qu'aura le prochain

conseiller est très bien défini. Il devra y avoir une excellente collaboration entre le candidat et les résidents qui eux voudront à tout prix conserver l'identité résidentielle du quartier", de dire M. Ducharme.

Sans toutefois entrer dans les détails de sa campagne électorale, M. Ducharme a révélé qu'une fois élu, il attaquera le vandalisme dans le Mont-Bleu, une plaie pour la réputation du quartier. Il accordera aussi de l'importance à ce qu'il appelle "la préservation de la ceinture verte du secteur des Hautes-Plaines".

Est-ce que  
la saison estivale  
vous a rendu... trop  
confortable!

1 mois gratuit!

Perdez ce surplus en vous offrant  
UN MOIS GRATUIT à la Sporthèque.  
Évitez l'augmentation des tarifs  
de septembre et devenez membre  
chez nous, dès aujourd'hui.

À partir de \$26,00 par mois,  
profitez à volonté du  
tennis, du Nautilus,  
du racquetball et de  
la danse aérobique.  
Frais d'initiation et  
de terrain de  
tennis en sus.

Ne remettez donc pas  
à septembre ce que  
vous pouvez faire  
au mois d'août.

Un mois gratuit est  
un facteur PLUS  
à la Sporthèque  
de Hull.



Cette offre  
se termine  
le 31 août  
1986



Un genre de vie à vivre

72 Jean-Proulx à Hull  
777-5656

# BLOC NOTE

Nouveau mandat C'est désormais Mme Martine Dumais, assistante de Mme Caroline

Carrère, responsable du marché de Hull, qui sera responsable de l'administration du marché, à l'exclusion de la surveillance des règlements.

### Horreur

La ville n'apprécie guère les structures en acier qui soutiennent un édifice ravagé par le feu au coin des rues Hôtel-de-ville et du Portage. Après avoir

donné plusieurs avis aux propriétaires, on va maintenant se présenter devant les tribunaux pour demander à la cour d'ordonner la démolition complète du bâtiment. Et si les propriétaires ne réagissent pas, la ville veut obtenir la permission de démolir elle-même l'édifice "aux frais et dépens" des propriétaires. Cet édifice

est situé au 193 Promenade du Portage.

### Les assurances

On a dû puiser dans 12 budgets différents pour combler la différence entre les 185 000 \$ prévus pour les assurances générales de Hull afin d'en arriver au montant demandé de 622 000 \$, soit un écart de 437 000 \$, non prévu au budget.

### Elections

Le président des élections recevra cette année, une somme de 2 000 \$ plus 0 30 \$ par électeur pour les premiers 5 000 inscrits sur la liste. On lui versera ensuite 0 10 \$ pour les 20 000 suivants et 0 05 \$ pour chacun des autres. Il recevra 500 00 \$ pour son travail le jour du scrutin et 250 00 \$ par jour,

pour les jours de vote par anticipation, ceci en conformité avec la Loi sur les cités et vil-



# CARNET PROFESSIONNEL

## PHARMACIEN

**Jean Lachance**  
Pharmacien

Clinique Médicale de l'Île  
15 rue Ste-Bernadette, Hull

Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 16h00  
Livraison 778-2026

## DENTISTE

**Dr. Gaétan Gasse**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

Heures d'affaires:  
Lundi - mardi - mercredi - vendredi 9h à 5h  
Jeudi 9h à 12h  
Lundi - mercredi de 19h à 21h  
88 Vaudreuil, Hull (coin Laval) 777-4580

## AVOCAT

**Perreault, Perreault et Rondeau**  
AVOCATS

Agent de marques de commerce  
MARC PERREAULT CARLE PERREAULT  
ANDRÉ RONDEAU

EDIFICE BELL CANADA  
490 St-Joseph, suite 103, Hull  
771-1300

## AVOCAT

**BEAUDRY, BERTRAND**  
Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Hull, (Qué.) J8X 4C8  
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R.Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
ROBERT W WADDELL  
MONA RIVEST-BEAUDRY  
JOSEPH CHAMI  
JOHANNE-TRUDEL EMANUELLI  
MARC LAPOINTE  
PIERRE BIENVENUE

AVOCATS-CONSEILS-  
COUNSEL:  
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.  
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

JEAN PAUL ET BERNARD  
**PICARD**  
PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

**DR. GUY TAILLON** B.A. D.D.S.  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

**ESPACE À LOUER**

## OPTOMÉTRISTE

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE  
HUBERT DALPE

**DR. HUBERT DALPE O.D.**  
**DR. FRANCINE BESNER O.D.**  
**DR. GILLES PILON O.D.**

Exams visuels • Lunettes  
Lentilles cornéennes • Vision d'enfants  
776-3852  
771-5551

693 St-Joseph, Hull

Les Dr Robert Marleau,  
Dr Pierre Charles Généreux,  
Dr Gilles Boisvert  
Dr José Lessard  
Dr Pierre Berthiaume  
CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00  
Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE

CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE  
365 boul. Gréber DU PORTAGE  
suite 305  
Gatineau, Québec Hull, Québec  
568-DENT 777-7092

*Me Manon Guitard, B.A. L.L.L.*  
AVOCATE

490 Boul. St-Joseph, pièce 103  
Hull, (Québec) J8Y 3Y7

Tél.: (819) 770-9704  
Edifice Bell Canada

**Roy, Mantha, Sabourin**  
Landry et Gosselin  
AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry  
Raymond Mantha Guy Gosselin  
Colette Sabourin Jean-Charles  
Phillips

518 boul. Maloney E  
Gatineau, Qué. 663-9211

**ESPACE À LOUER**

CHIRURGIEN - DENTISTE

**Dr Jacques Proulx**

214 St-Joseph, Hull 777-5602

**SYNDICS**

**CLAUDE B. GINGRAS**  
Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.  
J8X 2K4 Tel: (819) 776 6263  
265 A Richmond Road, Ottawa, Ont.  
K1Z 6X4 Tel: (613) 729 4291

**GINSBURG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

*Hamon, Dufour, Isabelle*  
AVOCATS

François Hamon  
Pierre Dufour  
Pierre Isabelle  
Michel Isabelle  
Richard M. Leblanc  
Carole Thérèse  
Murielle Brazeau  
Andrée Berthel  
AVOCAT CONSEIL  
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH  
SUITE 200,  
HULL, QUÉBEC  
J8Y 4B8  
TELEX: 053-3237  
TEL: (819) 778-1870

## ASSUREUR

COURTIER  
D'ASSURANCES

**Galarneau**

VIE - AUTOMOBILE  
RÉSIDENT - COMMERCE

776-1288

Jean-Jacques Galarneau  
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

## COMPTABLE

**lovesque-marchand-boulangier & cie**  
géo. a. weich & company  
COMPTABLES AGRÉÉS

Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7281  
Gatineau, 344 boul. Maloney, J8P 7A6, 663-1593

ASSOCIÉS RÉSIDANTS  
Ronald J. Bélisle, C.A. | Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé, Sirois, C.A. | Daniel Amyotte, C.A.

CONSEIL  
Jean-Paul Marchand, F.C.A.  
Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

*Blais, Fortier, Touche Ross, Ltee*

Syndic de faillite - Gestionnaire  
SYNDICS  
JACQUES TESSIER

25 rue Laurier, suite 450  
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300  
900-90 Sparks  
OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme**  
AVOCATS

AGENT DE MARQUES DE COMMERCE

PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.  
MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.  
GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.  
LEO DUCHARME, B.A., L.P.N., L.L.L.  
YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.

400 boul. Maloney Est, Suite 204  
GATINEAU  
663-2457, 663-2458

## NOTAIRE

**ESPACE À LOUER**

**MAURICE COUSINEAU**

776-1063

**Lefebvre et Lavallée**

Yves Lefebvre Luc Lavallée

notaires

365 boul. GRÉBER  
Suite 205  
568-8182

**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE

**Gilbert Houle, F.C.G.A.**  
vice-président

15, boul. Gamelin  
Hull, Qué. J8Y 6N5  
Tél.: (819) 770-9833

194, rue Harold  
Gatineau, Qué. J8P 4S4  
Tél.: (819) 663-5848

**ESPACE À LOUER**





Ghislaine Frappier, secrétaire de "L'Ordre des Dames de La Duchesse Anne", m'avise que, suite aux élections du 15 avril dernier, des changements sont survenus au sein du Comité-organisateur. La Présidente demeure Hélène de Celles; la trésorière, Françoise Racine; la secrétaire, Ghislaine Frappier; la documentaliste, Jacqueline Métivier; la préposée aux communications, Lise Gagnon-Giroux; la coordonnatrice des activités, Nicole Joannis. Voilà le nouveau conseil et je leur souhaite une bonne saison 1986/87.

Paul Duguay, surnommé "l'homme-

inventeur" en plus d'être "M. Beaujolais", et son amie Lise sont des personnes qui adorent les bons mets et les vins. Paul et Lise apprécient également la bonne compagnie, car il n'est pas rare de les voir organiser de grandes bouffes à leur résidence.

M. Prunelle de Bourgogne, Jean-Pierre Arvisais, est très heureux d'aviser ses nombreux amis qu'il fait maintenant le commerce des meubles neufs et usagés sur le chemin Chelsea.

Gisèle St-Arnaud, préposée au bar au restaurant "Le Raj", est très fière de sa fille Joanne, représentante pour la Maison Slush Puppy.

Sam Essiambre, l'homme à tout faire chez Roger Lachapelle Pontiac Buick, désire remercier ses nombreux clients à l'occasion du succès remporté lors de la clinique de sang tenue le mercredi, 6 août. Cette clinique est devenue le plus grand événement humanitaire dans toute la région de l'Outaouais.

Il faut dire chapeau à cette grande équipe de Frère Roger. Félicitations à Sam, Roger et Carole Lachapelle et longue vie à la clinique!

L'endroit idéal pour rencontrer les bons amateurs de vin est "Le Club de Golf Touraine", surtout le mercredi à cause de la soirée du steak sur le B.B.Q. Il y a aussi l'ambiance qui règne à cet endroit grâce au propriétaire Bob Chénier et de toute son équipe qui font en sorte que tous les golfeurs et golfeuses se sentent les bienvenus.

"La Hutte", à Gati-neau, est sûrement l'en-

et Michèle. C'est aussi à cause du musicien réputé Michel Pérès, très apprécié des frères Jean, André et Gilles Simard et d'un ami de longue date, Roger Cyr. Félicitations à Robert Labine et toute son équipe.

Le restaurant "Le Chevron", propriété de Normand et Marielle Denis, demeure à la hauteur de sa réputation avec l'excellent serveur Gaétan Gosselin qui ne

ménage pas ses efforts pour faire plaisir à ses clients.

L'homme de lettre Michel Séguin, grand amateur de vin le Moulin Touchais, en particulier, est très fier de son jeune père Orphila Séguin qui s'est découvert des talents pour la haute couture surtout pour les pantalons. Denyse Grenier, Pierrette et Gilles Larose sont en mesure d'en parler davantage sur l'oncle Orphila.

Si vous voulez vous débarrasser de votre chien le

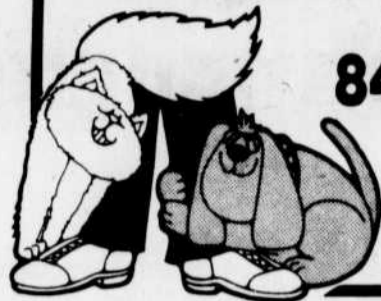


rejoint

84,007 FOYERS

prêt à l'accueil

776-2121



La Grenouille Et...

bistro-cuisine multinationale

Spécial du jour \$5.95  
REPAS COMPLET À PARTIR  
DE \$9.45

80, Promenade du Portage, Hull, (819) 776-4515

Chez Gigi

BAR RESTAURANT

TOUS LES JOURS: DÉJEUNER \$ 1.65  
B.B.Q. CHICKEN WINGS \$ 0.10 (16h à 18h)

LUNDI AU SAMEDI

"HAPPY HOUR" 16h à 18h

50, PROM. DU PORTAGE 776-1863

VISAGE

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

30 ans et plus

Jeudi, vendredi, samedi  
20 hres

Admission gratuite pour les dames  
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293



MENU  
DES GENS  
D'AFFAIRES

du lundi  
au vendredi  
à compter de  
11:30

le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

778-0516

MICHEL GOYETTE

vous invite à venir entendre

FRANÇOIS BERNARD

auteur-compositeur

avec un nouveau spectacle

rempli de surprises.

AUCUN FRAIS  
D'ENTREE



LE NOUVEAU  
GAULOIS



25, boul. Sacré-Coeur 771-1041

DÎNER D'AFFAIRES  
du lundi au vendredi  
jusqu'à 2h30

NOUVEAU MENU  
NOUVELLE CUISINE

à partir de \$3.25

# Les retraités fédéraux en congrès du 18 au 21

L'Association nationale des retraités fédéraux qui compte plus de 38 000 membres, tiendra sa convention triennale à l'Université Carleton à Ottawa, du 18 au 21 août 1986.

L'association a été formée en 1963 pour protéger les droits des retraités de la fonction publique, des Forces Armées et de la Gendarmerie Royale. Plus de 200 délégués représentant 58 sections locales à travers le Canada, se réuniront à Ottawa pour examiner les progrès à date, évaluer la présente situation, et se donner des objectifs précis

pour les trois prochaines années.

Plus d'une centaine de résolutions seront étudiées. En tête de liste, seront celles qui ont trait aux effets désastreux des changements apportés par le gouvernement Mulroney aux règlements de l'assurance-chômage, et qui depuis janvier 86, privent les retraités des Forces Armées et de la Gendarmerie Royale, des prestations auxquelles ils (elles) avaient droit. Une autre résolution en premier touchera la facturation supplémentaire des médecins.

Étant donné le présent climat tou-

chant la réforme des pensions de la fonction publique et le rapport déposé à la Chambre des Communes par M. Robert de Cotret, il y a à peine un mois, des séances très actives et mouvementées sont anticipées.

La section locale qui compte plus de 5 000 membres, complète ses préparatifs pour recevoir les délégués qui sont attendus pour la fin de semaine du 16 août.

## 興隆樓酒家

RESTAURANT HING LUNG

SALLE A MANGER LICENCIÉE  
SERVICE DE TRAITEUR POUR PETITES ET GRANDES RECEPTIONS

METS CHINOIS

BUFFET DU MIDI

11:30 A.M. - 2:00 P.M.

\$4.95

AVEC DESSERT  
MERC. JEU. VEND.

SUPER BUFFET

4:30 P.M. - 8:30 P.M.

\$6.95

AVEC DESSERT  
VEND. SAM. DIM.

\* ENFANT MOINS DE 10 ANS 99¢ SEULEMENT POUR BUFFET (MERC. AU DIM.)

LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE (MINIMUM \$5.00)

- COMMANDE DE \$15.00 ET PLUS, 1 RIZ FRIT AU POULET GRATUIT
- COMMANDE DE \$25.00 ET PLUS, 1 AILES DE POULETS B B Q. GRATUIT

234 MONTCALM, HULL

STATIONNEMENT GRATUIT

Tél.: Réservation 771-7319 - 7310

Lundi-Jeudi: 11:00 AM - 1:00 AM    Vendredi: 11:00 AM - 3:00 AM    Samedi: 4:00 PM - 3:00 AM    Dimanche: 4:00 PM - 11 PM



豪華酒家



**HO WAM**  
Mets  
chinois  
notre spécialité  
Salle à  
manger  
MAINTENANT  
LICENCIÉE

Livraison gratuite  
771-5881  
218 rue Montcalm, Hull  
BUFFET FAMILIAL  
de mets chinois  
tous les dimanches  
de 16h30 à 20h00  
(à compter du 3 février)

**\$6.95** adultes  
**\$4.95** enfants  
de moins de 12 ans

**Le SALOON**  
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
104 EDDY, HULL 777-4467

UN NOUVEAU GROUPE  
VIENT DE NAITRE  
REACTION  
MERCREDI-JEUDI  
AVEC LE VIEUX CISCO  
LE JEUNE FRANÇOIS ET  
YVES ROGNE

VENDREDI-SAMEDI  
DIMANCHE  
LE TRIO  
PASTEL

La plupart du monde, on  
court comme des fous, on  
ne sait pas où on est allé  
et où on s'en va. Moi, j'ai  
toujours été arrêté. Prends  
le temps de venir me voir.  
Gerry Beaudoin

LE NOUVEL

# HULLABALOO

vous présente à la demande générale  
pour une deuxième semaine  
MARDI LE 12 AOÛT à DIMANCHE LE 17 AOÛT



**TOKYO ROSE**

EN VEDETTE  
la semaine prochaine  
**THE BEST**

SOIREE DES DAMES  
LE JEUDI

**2 pour 1**

HAPPY HOUR  
DIMANCHE AU JEUDI  
8h00 p.m. à 3h00 a.m.  
**2 pour 1**

VENDREDI ET SAMEDI

**2 pour 1**

JUSQU'À 11h00 P.M.

179, St-Joseph, Hull

777-0023

# GRAND *jusqu'à* SOLDE **70%** *de rabais* fin de saison

adidas Chandails polo ADIDAS pour femmes	<b>SOLDE</b> <b>999</b> Notre prix cour. 19,99
<b>RABAIS 50%</b>	
adidas T-Shirt ADIDAS Regetta et West Indies pour hommes	<b>SOLDE</b> <b>499</b> Notre prix cour. 14,99
<b>RABAIS 10\$</b>	
adidas Short ADIDAS Bermuda pour hommes	<b>SOLDE</b> <b>1199</b> Notre prix cour. 34,99
<b>RABAIS 23\$</b>	
adidas Short ADIDAS pour femmes	<b>SOLDE</b> <b>999</b> Notre prix cour. 29,99
<b>RABAIS 20\$</b>	
<b>JUSQU'À 70% DE RABAIS</b> <small>sur des grandes marques de vêtements (O.P., NIKE, ADIDAS, BROOKS, WOOLRICH, ETIREL, P.G.A. TOUR, LICORNE)</small>	
<b>JUSQU'À 60% DE RABAIS</b> <small>sur des marques sélectionnées de chaussures: (ADIDAS, NEW BALANCE, NIKE, TRETORN, ROMBO, BROOKS, REEBOK)</small>	

## CAMPING: Jusqu'à **30%** de rabais

- Toutes les tentes - 25% de rabais
- Tous les sacs de couchage - 30% de rabais
- Toutes les glacières - 15% de rabais
- Tous les accessoires - 15% de rabais

## PÊCHE: Jusqu'à **25%** de rabais

- Toutes les cannes - 25% de rabais
- Tous les moulinets - 20% de rabais
- Tous les coffres de pêche - 10% de rabais
- Tous les leurres - 25% de rabais

## VÉLOS: Jusqu'à **25%** de rabais

- Toutes les bicyclettes BMX - 25% de rabais
- Toutes les roues et les pneus - 25% de rabais
- Jusqu'à 25% de rabais sur les bicyclettes 10 vitesses

## GOLF: Jusqu'à **30%** de rabais

- Tous les ensembles de golf - jusqu'à 50% de rabais
- Tous les sacs "Sunday" - 30% de rabais
- Tous les chariots de golf - rabais de 10%
- Tous les souliers de golf - rabais de 25% à 50%

## SPORTS NAUTIQUES: Jusqu'à **33 1/3%** de rabais

- Tous les skis nautiques - 25% de rabais
- Toutes les vestes de sécurité - 30% de rabais
- Tous les masques de plongée, palmes et tubas - 1/3 de rabais
- Toutes les embarcations gonflables et accessoires - 25% de rabais

## VÊTEMENTS: Jusqu'à **70%** de rabais

- Tous les vêtements de plage O.P. et Off Shore - 30-50% de rabais
- Camisoles de jogging - 30-50% de rabais
- Tous les maillots de bain - 25-50% de rabais

## RAQUETTES DE TENNIS: Jusqu'à **50%** de rabais

- Toutes les raquettes pour junior - rabais de 30%
- Toutes les raquettes de graphite - jusqu'à 50% de rabais

## TOUTES LES PLANCHES À VOILE À RABAIS

- Modèle Bic Solo 1986: **FANTASTIQUE! 399<sup>99</sup>**

## CHAUSSURES: Jusqu'à **50%** de rabais

- Toutes les chaussures de baseball et de soccer - jusqu'à 50% de rabais
- Jusqu'à 50% de rabais sur les chaussures de loisir.

# sports experts

*impose le Rythme*

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture, samedi le 16 août 1986.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

• DORÉNAVANT, COLLEGIATE AFFICHE LA BANNIÈRE SPORTS EXPERTS.

GATINEAU  
378, boul. Maloney  
663-7010

OTTAWA  
• Centre d'achats Bayshore  
100 Bayshore Dr.  
829-7680

• Centre d'achats St-Laurent  
1226, boul. St-Laurent  
741-3727

• 1460 Merivale Rd.  
(Merivale Rd. près de Baseline Ave.  
voisin du Super Marché Loblaw's)  
225-0424

HULL  
365, boul. St-Joseph  
776-3888

• Centre Rideau  
50, rue Rideau  
237-5760

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

## *Le Régional*

**Pages 11 à 34  
Voir « Supplément  
Outaouais »**

# Tournoi de hockey mineur



Les Olympiques étaient bien représentés au tournoi de hockey mineur qui a remporté un magnifique succès, en dépit d'une température parfois plus que maussade. Guy Rouleau, à gauche sur notre photo est venu

spécialement de Montréal pour jouer avec Stéphane Richer, l'instructeur et représentant de la brasserie Labatt, Maurice Coll, et le solide Luc Chénier. (Photo par Jean Belleau)

## LES OLYMPIQUES

### Le Pontiac de Shawville: premier club affilié

Les Olympiques de Hull ont un nouveau club ferme. Le président Albert Armstrong et le directeur Charles Henri en sont venus à une entente qui permettra au club de Hull d'envoyer quelques joueurs à la formation Junior qui, en retour, s'engage à renvoyer aux Olympiques, les joueurs dont ces derniers pourraient avoir besoin en cas de blessures, ou pour toute autre raison.

par JEAN BELLEAU

Les Pontiac sont une formation de calibre Junior "A" et ils deviennent ainsi la première équipe Junior à s'affilier avec les Olympiques. Une chose est certaine, il sera plus facile au club dirigé par Pat Burns de surveiller les joueurs envoyés à cette formation, à cause de la proximité des deux villes. Une autre chose est bien évidente, les Pontiac n'y perdront pas dans l'entente, car ils risquent de se retrouver avec quelques joueurs qui ont encore besoin d'une saison avant de faire définitivement le saut dans le Junior majeur.

Tom Fraser va agir comme instructeur du Pontiac Junior. Il a dirigé les Packers d'Arnprior pendant trois saisons dans la Eastern Ontario Junior Hockey League et a été choisi instructeur de l'année en 1984-85, dans cette ligue. Il a fait son apprentissage à Shawville, dirigeant l'équipe Midget de l'endroit pendant trois saisons.

Maintenant qu'il est affilié aux Olympiques, le Pontiac Junior offrira peut-être des débouchés aux joueurs de la région qui veulent et qui peuvent encore évoluer dans le Junior "A".

## Nos champions



Voici nos champions véliplanchistes! Lucie Boucher, championne du Québec et championne de la Fédération de voile du Québec, Jean-François Léger, deuxième lors des épreuves de la Fédération, et Luc Charron, le champion junior du Québec et le champion de la coupe de la Fédération. Lise et Luc sont de Hull, tandis que François est de Gatineau. On sait que Lise est responsable de la chronique "Voile-eau-vent" dans notre journal.

### avis de demande d'un permis d'alcool

#### Règle des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.209. Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
144621 CANADA INC. Bar Rebecca's 123, rue Wellington Hull	Autorisation danse dans 1 Bar	123, rue Wellington Hull

Québec

# Les Frontaliers sur glace



Les Frontaliers ont inauguré leur camp d'entraînement et 68 joueurs se sont rapportés dimanche après-midi, à l'aréna Guertin à l'instructeur Guy Charron. 51 de ces joueurs proviennent de notre région immédiate. Sur notre photo, on reconnaîtra, de gauche à droite, Guy Charron, Sylvain Saumier, Pat Caron, premier choix au repêchage, Claude-Charles Sauriol, et Daniel Doré.

(Photo: Jean Belleau)

## DECOR PINK

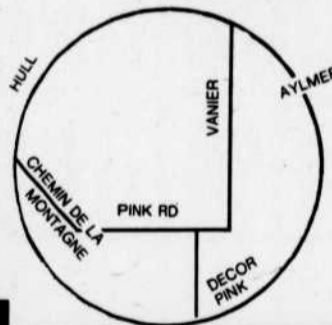
- TAPIS, PRÉLART • CÉRAMIQUE
- STORES VERTICAUX

*Vous invite à venir profiter des aubaines offertes sur la marchandise en magasin.*

## SPÉCIAL TOUT TAPIS COMMERCIAL EN MAGASIN

- Marque Kraus Rég. \$23.95 Spécial: 6<sup>99</sup> la verge
- Tapis pelouse Spécial: 5<sup>75</sup> la verge
- Vinyle coussiné Vega Spécial: 7<sup>99</sup> la verge
- Stores verticaux Premo 40% réduction

### ON VOUS ATTEND



1630 chemin Pink  
Aylmer, Qué.  
**777-6445**



du 7 au 24 août  
Marina d'Aylmer

Jeudi 14 août  
Vendredi 15 août  
**CACHALOT**

Samedi: 16 août  
**ANGÈLE ARSENEAULT**

Championnat - Windsurfer - Expositions  
**Spectacle à 20h30**

Dimanche 17 août  
Lundi 18 août  
Mardi 19 août  
**NOIR ET BLANC**

CKCH 97.1 radio

Une courtoisie de J. Rémi Lalonde, agent régional.



"Labatt Bleue"

Au mois d'août à Aylmer  
c'est à la Marina que ça s'passe

ACTIVITÉS AUTOMNALES

# Le Hull-Volant vous attends!

# Championnat de ligue

(D.R.) Août passe, voilà qu'approche septembre et le début des activités automnales du Hull-Volant. Dans la tradition de l'organisme hullois, la liste des activités et loisirs s'affiche comme étant de première qualité.

Mentionnons, entre autres, les ligues de quilles, de dards, de sacs de sable, de baseball sur table. Selon les dires des organisateurs, avec, en tête, Michel Thérien, le mot s'est passé parmi

les membres puisque plusieurs d'entre eux se sont déjà inscrits. On affirme, cependant qu'il est encore possible de donner son nom, mais avec une certaine hâte, s'il-vous-plaît. Ces activités intra-

murales, en principe, débutent en septembre, sauf, possiblement le tournoi de billard Classe C qui fera son apparition le 21 novembre seulement. Les gens qui aimeraient devenir

membre afin de participer à une des activités peuvent toujours le faire en se rendant au local de l'association, au 161, rue Notre-Dame et remplir un formulaire d'adhésion.

La ligue de balle lente Régionale Labatt organise un championnat de balle lente pour équipes de ligue. Les deux meilleures équipes de chaque ligue de la région seront acceptées. Le coût est de \$75. par équipe. Les

champions du tournoi se mériteront la somme de \$800. et les finalistes \$200. Pour s'inscrire on communique avec Sylvain Parent au 663-7160, Mario Carrière au 561-4376 ou avec Donald Plouffe au 663-1953.



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

2<sup>e</sup> avis  
VILLE DE HULL

## AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 22 juillet 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones concernées 573 et 574 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possèdent la citoyenneté canadienne:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de la séance régulière ajournée du 22 juillet 1986, le règlement numéro 1909 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES AUX ZONES 573 ET 574 AFIN DE MODIFIER LES LIMITES ET DE PERMETTRE LA CONSTRUCTION D'HABITATIONS ISOLÉES DE DEUX ET TROIS LOGEMENTS DANS LA ZONE 573, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 afin de modifier les limites des zones 573 et 574, et de permettre la construction d'habitations isolées de deux et trois logements dans la zone 573 sans la nécessité de soumettre un plan d'ensemble.

Le périmètre des zones concernées 573 et 574 et des zones contiguës 524, 526, 528, 536, 545, 560, 572, 576 et 577, tel qu'illustré au plan numéro 828 ci-après, est délimité comme suit:

### ZONES CONCERNÉES

#### ZONE 573

au sud par la rue Jeanne d'Arc; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Bourque; à l'est par la rue Labelle.

#### ZONE 574

au sud par la rue Jeanne d'Arc; à l'ouest par la rue Labelle; au nord par la ligne arrière des lots de la rue Bourque; à l'est par la rue Richelieu.

#### ZONE 526

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par la rue Jeanne d'Arc; à l'est par la rue Labelle.

#### ZONE 528

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Labelle; au nord par la rue Jeanne d'Arc; à l'est par la rue Richelieu.

#### ZONE 536

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Jeanne d'Arc; à l'est par la rue Fortier.

#### ZONE 545

au sud par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord du boulevard Montclair; à l'est par la rue Fortier.

#### ZONE 560

au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Fontaine; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Bourque; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Fortier.

#### ZONE 572

au sud par la rue Montclair; à l'ouest par la rue Émond et par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Émond; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Caron; à l'est par le boulevard Moussette.

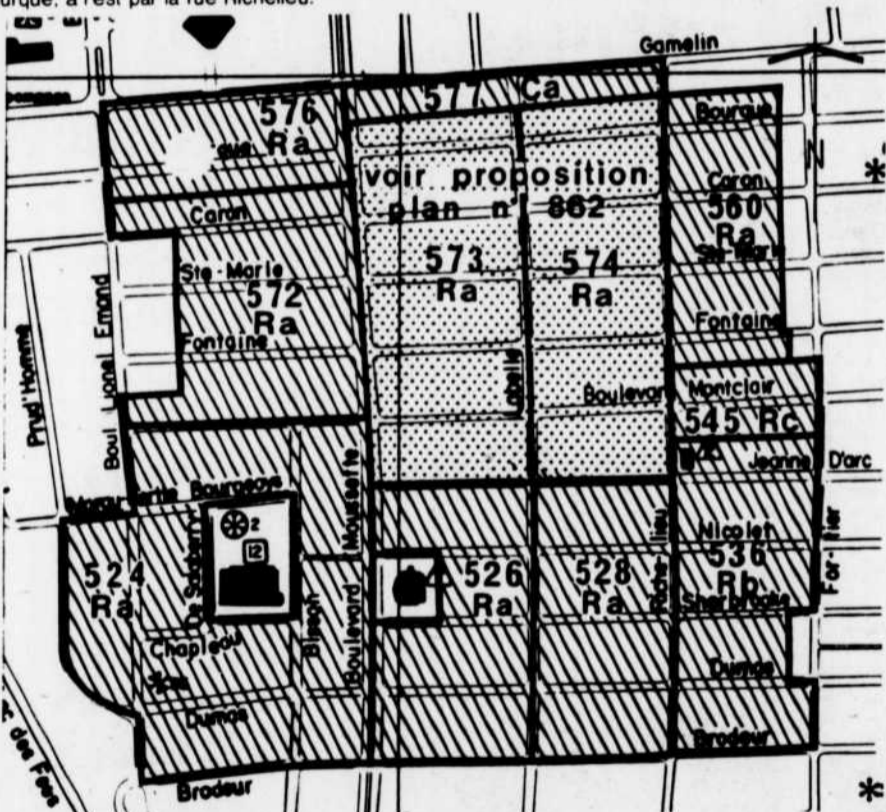
#### ZONE 576

au sud par la ligne arrière des lots de la rue Bourque; à l'ouest par la rue Émond; au nord par le boulevard Gamelin; à l'est par le boulevard Moussette.

#### ZONE 577

au sud par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Gamelin; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par le boulevard Gamelin; à l'est par la rue Richelieu.

Le règlement numéro 1909 a pour objet de modifier les limites des zones 573 et 574 et de créer la zone 578, tel qu'illustré au plan numéro 862 ci-après:



Zones visées par le projet d'amendement  
 Zones contiguës



Ville de Hull Service d'urbanisme  
Division de l'aménagement

### Zonage Proposé (pour les zones visées plan 828)

RELEVÉ :	ÉCHELLE 166	0 Mètres	249
PRÉPARÉ :	W. de L.		
DESSINÉ :	D.S.	DATE : 86 - 7 - 28	PLAN N° : 862
VÉRIFIÉ :		REFFÉRENCE :	
APPROUVÉ :			

Ville de Hull Service d'urbanisme  
Division de l'aménagement

### Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 573, 574

RELEVÉ :	ÉCHELLE 166	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ :	W. de L.				
DESSINÉ :	M.W. D.S.	DATE : 86 - 05 - 01	PLAN N° : 828		
VÉRIFIÉ :		REFFÉRENCE :			
APPROUVÉ :					

#### ZONES CONTIGUËS

##### ZONE 524

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Prud'homme; au nord par la rue Marguerite-Bourgeois et par la rue Montclair; à l'est par le boulevard Moussette.

Le règlement numéro 1909 entrera en vigueur après avoir fait l'objet de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 et 384 de la Loi sur les Cités et Villes.

Toutes personnes intéressées peuvent consulter ledit règlement au bureau du Greffier durant les heures normales de bureau.

Avus est également donné à toutes les personnes, sociétés commerciales et associations qui sont locataires d'immeubles dans les zones concernées 573 et 574 et les zones contiguës 524, 526, 528, 536, 545, 560, 572, 576 et 577 de la ville de Hull, que l'annexe à la liste électorale pour les secteurs mentionnés est maintenant déposée au bureau de la municipalité et que toutes personnes intéressées (locataires) peuvent y prendre connaissance.

Que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité dans les cinq (5) jours du présent avis.

Que les séances du bureau de révision auront lieu devant la Cour municipale, 290, boulevard St-Joseph, Hull, entre les 18 et 25 août 1986 aux jour et heure qui seront déterminés lors de l'envoi d'un avis spécial d'un (1) jour franc à toute personne dont la demande a pour objet de faire inscrire ou radier un nom sur la liste, ainsi qu'à toute personne visée par cette demande.

DONNÉ À HULL, ce 5e jour du mois d'août 1986.

Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

# LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro  
pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121



## 4 REMERCIEMENT

Merci à St-Jude pour faveur obtenue.  
D.D. 19-08

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS** à Notre-Dame Du Cap pour faveur obtenue.  
R.C. 12-08

Remerciements au Sacré Cœur de Jésus pour faveur obtenue.  
M.N. 12-08

**REMERCIEMENTS**  
**REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.  
C.L. 12-08

## 6 PERDU

Bague d'homme avec pierre rouge et diamant, initiale "F". Récompense offerte.  
663-5512 12-08

## 8 A DONNER

2 chatons à donner, beiges, pour informations téléphoner:  
595-1203 12-08

## 10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Possibilité de \$1,000 à temps partiel. Recherche 2 ou 3 personnes honnêtes et mature. Pour rendez-vous, écrire à:  
Entreprise F.D.  
6-A Thomas  
Aylmer, Québec  
J9H 3G4 19-08

## 13 PERSONNEL DE VENTE

Vendeur(se) pour magasin de meubles à Buckingham. Excellente possibilité de salaire. Expérience nécessaire.  
986-3200 663-5137 12-08

## AVON

Spécial du centenaire Avon, devenez représentante pour \$10.00 seulement (temps limité). Composez:  
777-8801 663-5385 19-08

## 19 AIDE-DOMESTIQUE

Aylmer, ch. Fraser, personne fiable pour entretien de maison et s'occuper de 2 enfants au retour de l'école, 5 jours/semaine, 1 hre à 6 hres. Doit avoir référence. Après 6 hres.  
684-9452 12-08

## 21 GARDERAIS ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source.  
561-5874 JNO

MINI GARDERIE: privée, ex-prof maternelle, repas chaud, salle de jeux, programme éducatif, jeux extérieurs.  
663-1700 JNO

Aylmer, du lundi au vendredi demander Louise au:  
665-0421 12-08

**MINI GARDERIE PRIVÉE**  
Jeux éducatifs et jeux extérieurs à tous les jours. Repas et collation compris. Pour informations:  
663-9860 568-0659 JNO

## AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Remerciement
- 5 Nécrologie
- 6 Perdu
- 7 Trouvé
- 8 A Donner

## EMPLOIS

- 10 Carrières et professions
- 11 Personnel de bureau
- 12 Personnel technique
- 13 Personnel de vente
- 14 Personnel d'Hôtellerie
- 15 Personnel d'hôpital
- 16 Personnel de métier
- 17 Personnel scolaire
- 18 Agents-distributeurs
- 19 Aide domestique
- 20 Gardiennes demandées
- 21 Garderais enfants
- 22 Écoles spécialisées
- 23 Cours privés
- 24 Emploi demandé
- 25 Emploi divers

## LOGEMENT

- 30 Logements demandés
- 31 Maisons demandées
- 32 Maisons à louer
- 33 Appartements à louer

- 34 Appartements meublés
- 35 Chambres demandées
- 36 Chambres à louer
- 37 Chambres et pensions demandées
- 38 Chambres et pensions
- 39 Service de location
- 40 A partager

## IMMEUBLES

- 50 Terrains demandés
- 51 Terrains à louer
- 52 Terrains à vendre
- 53 Propriétés demandées
- 54 Propriétés à vendre
- 55 Propriétés à échanger
- 56 Condominiums
- 57 Maisons-mobles
- 58 Service Immobilier
- 59 Louer ou échanger
- 60 Louer ou vendre

## COMMERCIAL

- 70 Occasions d'affaires
- 71 Commerces demandés
- 72 Commerces à louer
- 73 Commerces à vendre
- 74 Propriétés à revenus à vendre
- 75 Bureaux demandés
- 76 Bureaux à louer
- 77 Locaux commerciaux
- 78 Entrepôts demandés
- 79 Entrepôt à louer
- 80 Entrepôt à vendre

## RUBRIQUES

- 81 Garages demandés
- 82 Garages à louer
- 83 Garages à vendre
- LOISIRS
- 90 Chalets demandés
- 91 Chalets à louer
- 92 Chalets à vendre
- 93 Roulettes - tentes demandées
- 94 Roulettes - tentes à louer
- 95 Roulettes - tentes à vendre
- 96 Centre de villégiature
- 97 Camping
- 98 Sports

## VÉHICULES

- 110 Véhicules tout terrain
- 111 Avions
- 112 Automobiles demandées
- 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre
- 115 Accessoires d'automobiles
- 116 Camions demandés
- 117 Camions à louer
- 118 Camions à vendre
- 119 Accessoires de camion
- 120 Machinerie demandée
- 121 Machinerie à louer
- 122 Machinerie à vendre
- 123 Bateaux demandés
- 124 Bateaux à louer\*
- 125 Bateaux à vendre
- 126 Accessoires de bateaux

- 127 Motoneiges demandées
- 128 Motoneiges à vendre
- 129 Accessoires de motoneiges
- 130 Motocyclistes demandées
- 131 Motocyclistes à vendre
- 132 Accessoires de motocyclistes
- 133 Entreposage de véhicules
- 134 Remorquage

## MARCHANDISES

- 140 Divers demandés
- 141 Divers à louer
- 142 Divers à vendre
- 143 Marché aux puces
- 144 Encans
- 145 Vêtements à vendre
- 146 Fourrures-entreposage
- 147 Echanges
- 148 Souffleuses
- 149 Bicyclettes
- 150 Appareils ménagers
- 151 Radios-téléviseurs
- 152 Ameublement
- 153 Antiquités
- 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
- 155 Matériaux
- 156 Tapis-Couvre planchers
- 157 Artisanat

## ANIMAUX

- 160 Animaux demandés
- 161 Animaux à vendre
- 162 Pensions-animaux
- 163 Soins pour animaux

- 164 Vétérinaires
- SERVICES
- 170 Réparations et services
- 171 Jardinage
- 172 Marchés alimentaires
- 173 Salons de beauté
- 174 Pourvoyeurs
- 175 Ambulances
- 176 L'expérience à votre service

## AMUSEMENTS

- 180 Restaurants
- 181 Amusements
- 182 Spectacles
- 183 Musique
- 184 Numismatie
- 185 Philatélie
- 186 Photographie-caméras
- 187 Orchestres-Disco-moblie
- FINANCE
- 190 Argent demandé
- 191 Argent disponible
- 192 Hypothèques
- 193 Placements
- 194 Assurances

## PERSONNEL

- 200 Messages personnels
- 201 Transport demandé
- 202 Transport disponible
- 300 Divers
- 301 Rapport d'impôts

1 chambre à couché, rénové.  
778-0463 12-08

1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sécheuse. \$415.  
561-9454 12-08

Grand, 2 chambres à coucher, neuf, lac Des Fées. Octobre.  
561-5155 12-08

Sous-sol, 3 pièces, chauffé, éclairé. \$300. Près hôpital. Après 16h.  
568-7109 12-08

Sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, prise laveuse/sécheuse. \$375. Libre. Après 17h.  
663-0187 02-09

Angle Lacelle et Sauvé. Logis de 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, entrée laveuse/sécheuse stationnement, remise. \$375./mois. Libre le 1er juillet.  
(619) 986-1142 JNO

Angers, logis neuf, 2 ch. à c., \$385./mois, ni chauffé, ni éclairé. Libre 1er sept. 1196 Rue Laurentides.  
986-8875 19-08

Secteur Templeton, 1 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé. \$350.  
663-3062 12-08

Logement de 3 ch. à c., chauffé, pas éclairé. \$500./mois. Pas d'animaux. 532 boul. Maloney Est, au-dessus du restaurant Chez Flo.  
643-9310 ou avant 4 hres 643-1980 12-08

2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$370. Libre immédiatement.  
824-7514 12-08

Gatineau, sous-sol neuf, 2 c.c., prise laveuse et sècheuse, stationnement double. Août gratuit. \$385, pas chauffé, pas éclairé.  
643-3182 663-5593 26-08

Logis neuf, 2 ch. à c., prises laveuse/sécheuse, \$380.00/mois. Libre immédiatement.  
986-3582 5752 19-08

Duplex, rue Ménard, Buckingham, 2 ch. à c., \$420.00/mois, pas chauffé, pas éclairé. A partir d'octobre.  
986-8224 26-08

Duplex neuf, rue Bertrand, Buckingham, 2 ch. à c., \$400.00/mois, pas chauffé, pas éclairé.  
986-8224 26-08

Logis de 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, près de tous les services. \$360.00/mois, 1 mois gratuit. Disponible maintenant.  
986-6543 663-2712 19-08

Gatineau, près des Promenades, nouvelle construction. Luxueux 2 chambres, 1,000 pi.ca., entrée privée, prise laveuse et sècheuse, stationnement. Beaucoup d'extras. Vaut une visite!! Propriétaire occupant. Occupation 1er septembre. \$465. à \$485.  
568-5624 26-08

Rénové, grande chambre, chauffé, éclairé, maison privée, tranquille, \$350/mois.  
777-0978 12-08

## 24 EMPLOI DEMANDÉ

Étudiants(es) de 11 à 15 ans demandés(es) pour vente de chocolat.  
663-1918 ou 777-8315 12-08

Jeune homme désire travail régulier auprès des personnes handicapées.  
Steve: 561-7390 12-08

## 25 EMPLOI DIVERS

**CAMELOTS DEMANDÉS**  
Pour La Revue de Gatineau et Le Régional. S'adressez à Diane.  
663-4860 JNO

Recherche camelots pour livrer le Journal de Montréal. Communiquez pour Hull/Aylmer: John Parington 827-2988, le Grand Gatineau: Jean-Paul Gratton 776-3810 et Gloucester, Vanier, Orléans: Daniel Lamoureux 663-7948. 19-08

Travail de montage, gagnez jusqu'à \$60.00 par 10 unités en assemblant des clowns. C'est facile, profitable et tout les matériaux sont fournis. Envoyer une enveloppe affranchit à:  
Dickens and Matson  
4810 Jean-Talon Ouest  
Suite 142  
Montréal, Québec  
H4P 2N5 19-08

**Cuisinier(ère) Serveur(euse)**  
Le plus chic casse-croûte de Hull a du travail pour vous. Des postes à temps plein et partiel, semaine et fin de semaine, le jour et le soir. Le travail consiste à faire le service au comptoir, faire la cuisson ainsi que de voir à l'entretien général des lieux. Devez être mature, sympathique, énergique, responsable et rapide. Si vous désirez poser votre candidature, présentez-vous à:  
**LA PATATERIE HULLOISE**  
311 St-Joseph  
Hull, Québec  
(De blais aux Galeries de Hull) 12-08

Mère de 34 ans garderais enfants de tous âges chez moi, rue Foran, Aylmer, du lundi au vendredi. Expérience et référence.  
665-9022 12-08

Personne d'expérience, garderais enfants 1 an et plus, face à nouvelle polyclinique, Aylmer.  
664-7772 19-08

Je garderais des enfants de 3 ans et plus, secteur Seigneurie.  
664-5826 02-09

Maman garderais enfants du lundi au vendredi, bonnes références. Demandez Louise.  
663-0640 JNO

Garderais enfants de tous les âges, bon soin, références. Près des écoles. Rue Bédard, Hull.  
778-7601 09-09

Garderais enfants du lundi au vendredi, bonnes références. Demandez Louise.  
663-0640 JNO

Tricoteuses d'expérience. Bonne rémunération pour travail de qualité.  
684-7701 19-08

**JOCUS**  
Vous connaissez les enfants, vous avez le sens de l'organisation, vous désirez une occupation intéressante, et bien rémunérée, devenez conseillère en jouet, pour plus d'information, téléphonez au: 643-1156 12-08

**32 MAISONS À LOUER**  
Aylmer, bungalow 3 ch. à c., abris-auto, près du centre d'achat. \$598./mois.  
Soir: 746-1097 26-08

Hautes-Plaines, 3 ch. à c., split-level à air ouverte. Sept ou octobre.  
777-3979 19-08

Parc Riviera, maison mobile, 3 chambres, 2 s. b., lave-vaisselle, terrain inclus, pas chauffé, ni éclairé.  
\$550./mois.  
561-9011 12-08

Gatineau, maison en rangée, 3 chambres à coucher, propre.  
778-0463 12-08

Endroit de rêve, à 20 minutes de la ville, Canadienne de 3 ch. à c., cuisine avec four et lave-vaisselle encastré Jenn-Air, micro-onde, accès au Lac St-Pierre. Possession 1e sept. ou à discuter. Aucun entretien extérieur à faire. St-Pierre de Wakefield.  
457-2139 561-8888 12-08

Touraine, maison en rangée, 3 ch. à c., remise, près des services. Libre. Option d'achat si désiré.  
746-6514 12-08

Aylmer, demi-détaché, 4 ch. à c., 2 s. b. complet, garage. Près de tout. \$600. 1e septembre.  
684-6863 02-09

Touraine, maison en rangée. 3 chambres, lave-vaisselle, peinture fraîche, armoires neuves, remise. \$525, pas chauffé, ni éclairé.  
459-2930 568-4233 12-08

Gatineau, 4 ch. à c., maison jardin, unité de bout, stationnement pour 3 autos. 5 minutes d'Ottawa.  
613-592-5893 12-08

Quadrex, 1e septembre. \$550. Demandez Mme Latour. 991-0890 ou soir: 561-7175. 12-08

Semi-détaché, près hôpital, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, libre 1er septembre.  
1-456-3614 26-08

Gatineau, Projet La Sablonnière, style Québécois, 3 chambres, \$650.  
830-5276 02-09

4 chambres, grande maison à Aylmer, 1 an. Libre, \$700.  
684-1257 12-08

Gatineau, septembre, 3 c.c., ccour privée, sous-sol fini. Idéal pour une famille.  
728-0657 26-08

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham.  
986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois.  
663-6549 663-8674 JNO

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420./mois. Libre immédiatement. Après 6h00.  
986-6174 JNO

Très bel appartement neuf, 2 c.c., cuisine, salle à diner, salon avec balcon, secteur tranquille, 6769 St-Hyacinthe, Hull.  
561-2015 19-08

Appartement 2 ch. à c., \$445./mois complet. Très propre et tranquille. Libre immédiatement.  
568-7776 12-08

1er août ou immédiatement, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, prise laveuse et sècheuse, stationnement.  
561-9584 12-08

Angers, route 148, voisin de Baurora Automobiles. Appartements neufs à louer disponibles immédiatement, \$390.  
986-8398 26-08

4 1/2 situé au 301 boul. de l'Hôpital app. #2. Gratuit pour le mois d'août. Après 5 hres à:  
561-5503 19-08

2 ch. à c., chauffé, \$395/mois, 142 2ième Avenue.  
663-0812 12-08

2 chambres, 406 Gréber, prises laveuse/sécheuse, 1e septembre. \$460.  
568-7870 459-3304 12-08

2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, \$350./mois. Entrée privée. Libre 1er sept. 561-8048 12-08

Luxeux 3 chambres, 1580 pi.ca. dans triplex neuf. 5 appareils, abri-auto. 777-1401 19-08

Logis presque neuf à louer, 2 grandes chambres à coucher, avec prise laveuse et sècheuse et aussi laveuse et sècheuse fournies dans la cave. 277 #1 rue St-André, Gatineau. 427-5016 12-08

1 ch. à c., chauffé, éclairé. 1er septembre. \$400. Après 5 hres. 568-8331 26-08

Boul. de l'Hôpital, logis neuf à louer, bien insonorisé, prise laveuse/sècheuse, entrée privée. 663-6099 748-0667 19-08

Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 2 chambres. 1er septembre: \$440/mois, 1er octobre: \$400/mois. 568-4095 12-08

Pte-Gatineau, 170 De la Savanne, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 1 chambre, \$390. 561-4902 26-08

Bel appartement à louer, 2 ch. à c., tapis neuf, entièrement rénové, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, \$443. 771-4612 12-08

Gatineau, cartier tranquille, 2 ch. à c., salon, cuisine, rénové à neuf, \$375. chauffé, éclairé. Adulte. 663-1639 19-08

Logis neuf, 3 ch. à c., non chauffé, non éclairé, près Polyvalente Nicholas, Gatineau. Après 5 hres. 827-1649 2-09

Templeton, une chambre, non chauffé, non éclairé, \$350. Libre 1er septembre. 663-3062 12-08

Hull, rue Mutchmore, 1 ch. à c., \$335./mois. 778-8640 19-08

Sous-location de 1 chambre, près Cegep à Hull, 42 rue Bédard. 771-0058 12-08

Gatineau, 2 ch. à c., près école et autobus, prise laveuse et sècheuse, \$355/mois, 1er septembre. 663-7857 663-9924 12-08

À Gatineau, 687 Notre-Dame (secteur Côté-Ville). 1 ch. à c., \$325 pas chauffé, ni éclairé. 744-6476 ou 643-9881 JNO

Gatineau, à louer immédiatement, 2 chambres, salon, salle à manger, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. À partir de \$415. 561-5119 26-08

Condo, près du Cegep à Hull, 2 chambres, prise laveuse et sècheuse, libre immédiatement. Août gratuit. \$485. Frais virés: (514) 663-8297 12-08

Nouveau 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, occupation 1er septembre, \$500, pas chauffé, pas éclairé. 684-1279 26-08

Gatineau, 3 chambres, neuf, secteur tranquille, stationnement, prise laveuse et sècheuse. \$495, 1er septembre. Après 6 hres. 643-2771 19-08

2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé. \$325/mois. 824-2889 12-08

À voir immédiatement, sortie 550, grands appartements de 2 c.c. Très propre. Appareils ménagers fournis, stationnement. Oul Gatineau, 10 minutes des Promenades. À partir de \$450. 568-9420 19-08

1 chambre à coucher, pas chauffé, ni éclairé. Un balcon. \$325./mois. Pas d'animaux. 561-4157 663-1046 12-08

2 chambres à coucher, \$415. Propre, tranquille. 1e septembre. Après 15h. 561-0675 12-08

Logis à louer, 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé. Libre 1e septembre, \$350/mois. Rue Côté, Gatineau. 986-2313 12-08

Pour sous-louer un appartement sur le boul. Lavendrye, 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, \$450/mois, pour le 1e septembre. Pour plus d'information téléphoner Johanne au: Travail: 993-0843 Domicile: 663-2994 JNO

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 ch. à c., prise laveuse-sècheuse, stationnement, cour clôturée, pas chauffé, ni éclairé. \$365/mois. Tél. après 18 hres. 684-4386 - 684-0034 12-08

Faut voir! Très bel appartement, neuf et moderne, 2 ch. à c., prise laveuse-sècheuse, tout près des Promenades, coin tranquille et très propre. Grande cour clôturée. 561-1081 - 986-6816 12-08

Centre-Ville, 3 1/2 pièces. 776-9216 776-6885 12-08

Hull, secteur Hautes-Plaines, 2 ch. à c., prise laveuse-sècheuse, 1e septembre, 1 mois gratuit, \$460. Après 6 hres. 778-2419 19-08

**34 APPARTEMENTS MEUBLÉS**

1 chambre, chauffé, éclairé, meublé. Près des Promenades. 243-0077 663-3339 12-08

Centre-ville Gatineau, garçonnière, chauffée, éclairée, libre 1er septembre. 663-7679 12-08

Gatineau, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur. Personne seule ayant emploi stable. Libre. 663-2776 561-2255 12-08

**36 CHAMBRES À LOUER**

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

Chambre à louer à la semaine, secteur de Gatineau. Meublée, cuisinette et salle de bains incluses. \$100.00 par semaine. 663-6117 JNO

Pointe-Gatineau, rue Lapointe. Homme seul, accès cuisine, poêle, réfrigérateur, etc... Salon meublé avec T.V. \$200/mois. 568-2958 12-08

Belle, tout fourni, permis de cuisson, lavage. \$225. Après 18 hres. 663-0735 12-08

Gatineau, pour femme non fumeuse et tranquille, \$200/mois. Après 17 hres. 663-4824 JNO

Hull, secteur Tachereau, accès à la cuisine, bon pour étudiant. 684-1647 12-08

Literie fournie, \$50./semaine. 776-3609 12-08

Chambre avec réfrigérateur, cuisinette et bain. Non fumeur, qui travaille, près de l'autobus, centre Gatineau. 663-0333 12-08

Chambre à louer à la semaine, secteur de Gatineau. Meublée, cuisinette et salle de bains incluses. \$75.00 par semaine. 663-6117 12-08

Chambre à louer, \$50.00 par semaine, tout est fourni. 453 Boul. Labrosse. 663-8288 26-08

Centre-Ville: Gatineau, pour homme, endroit tranquille, \$50. semaine, permis cuisson. 663-3995 12-08

**37 CHAMBRES ET PENSIONS DEMANDÉES**

Pour 4 à 5 hommes de construction, durée 2 mois environ, secteur Cegep, laisser messages. 770-2195 19-08

**40 À PARTAGER**

Handicapé désire avoir une femme entre 18 et 30 ans comme compagne. Information: Steve 771-3505 12-08

**52 TERRAINS À VENDRE**

Angers, 20 terrains prêts à bâtir, \$18,400. Rue Beaujolois. 986-3472 26-08

Gatineau, Projet Marangère, rue Dolbeau, terrain boisé, 150' X 300'. 663-1013 663-6700 02-09

Hull, coin Freeman et Du Talus, 659 mètres carré. Usage proposé: maison unifamiliale jumelée. Plan accepté disponible. \$29,500. Alain: 771-9842 12-08

Terrains boisés de 1 acre, rang 6, près chemin Perkins, 3 minutes de l'autoroute 50. 663-8972 02-09

Mont-Cascades, terrain de plus d'un acre, boisé, de construction facile. 776-1707 19-08

Côte d'Azur, terrain exclusif, 100X100. Services payés. 561-5415 663-6605 819-428-7107 02-09

Terrain sur la rue Dupuis à Gatineau, 60 x 103. \$15,000 ou meilleure offre. Nicole. 663-4159 12-08

Terrain 1 1/2 acre, Wilson's Corner, \$10,000. Condition si désirée. 568-5213 12-08

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**



**GATINEAU,**  
Duplex avec grand terrain, bon revenu. Excellent pour investissement!  
J. Dan Brunet & Fils Ltée  
Mme Joannise: 827-0315 (résidence) 777-9550 (bureau)

Semi-détaché sur rue Hart à Buckingham, 1,200 pi.ca., plafond cathédrale, 1 1/2 salles de bains, 2 ch. à c., \$52,500.00. 986-6966 454-2279 26-08



**VILLE DE HULL**  
**TERRAINS À VENDRE**  
La ville de Hull met en vente immédiatement des terrains à vocation industrielle et commerciale situés sur le prolongement du boulevard de la Carrière à l'Est du parc industriel Richelieu. La superficie des terrains mis en vente varie de 20,000 à 120,000 pieds carrés. Toute personne intéressée à présenter une offre d'achat est priée de s'adresser au Service de développement immobilier, Ville de Hull, au numéro de téléphone 777-2781, poste 265 ou au 771-5893, ou consultez votre courrier en immeuble. Service de développement immobilier 25, rue Laurier, 2ième étage Hull (Québec) J8X 4C8

**copie Xpress**  
Pour tous vos besoins en photocopies  
**395 boul. Taché**  
En face du centre-d'achats Val-Tétreau  
**770-7974**

**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.**  
DANS LA COUR SUPERIEURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC EN MATIERE DE FAILLITE  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 135584 CANADA INC., CORPS DUMENT INCORPORE ET AYANT SA PRINCIPALE PLACE D'AFFAIRES DANS LA VILLE DE HULL, DANS LA PROVINCE DE QUEBEC ET AYANT FAIT AFFAIRES SOUS LE NOM ET LA RAISON SOCIALE DE AUTOGARDE OUTAOUAIS ENR., DANS LA VILLE DE HULL, DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.  
AVIS AUX CREANCIERS LA PREMIERE ASSEMBLEE  
Avis est par les présentes donné que la compagnie précitée a déposé une cession le 31e jour de juillet 1986, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 18e jour d'août 1986, à 1 heure de l'après-midi au bureau du Séquestre officiel, 50, rue Victoria, Place du Portage, Phase 1, 18ième étage, Salle de conférence. Section des faillites, Hull, Québec, et que pour avoir droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin les procurations.  
Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi, le produit de l'actif sera distribué entre les ayant droit, sans égard à ces réclamations.  
DATE DE HULL, ce 5e jour d'août 1986.  
Gilbert Houle, f.c.g.a. Syndic  
RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.  
15 boul. Gamelin 4ième étage  
HULL, Québec J8Y 1V4  
(514) 778-9833

**APPEL D'OFFRES**  
**Service de transport**  
La Société acceptera à l'adresse ci-dessous, jusqu'à 15h00 le jour de clôture prescrit, les soumissions cachetées pour le service de transport suivant: Hull Route rurale n° 1.  
**Service:**  
Tri, livraison et levée du courrier aux boîtes rurales situées sur l'itinéraire décrit ainsi que diverses autres opérations.  
**Cahier des charges**  
Pour obtenir de plus amples détails sur le cahier des charges, l'itinéraire du service et les formules de soumission, en faire la demande aux bureaux de poste de: Hull, Québec.  
ou aux: **Contrats de transport Division de Montréal 555, rue McArthur Saint-Laurent (Québec) H4T 1T6 Tél.: (514) 283-5901 (entre 7h30 et 15h00)**  
**Date de clôture: 27 août 1986**  
Claude de résidence: non applicable  
**Dépôt:**  
\$25.00 au moyen d'un chèque visé ou mandat-poste.  
La Société se réserve le droit de refuser toute soumission, y compris la plus basse.  
**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES**

**IMMEUBLES PHENIX REAL ESTATE**

**PARC CHAMPLAIN**  
Résidence luxueuse, superficie 2400'c, salle familiale, foyer, grande cuisine, site de choix. Prix réduit.

**HULL**  
Parc de la montagne, à proximité des écoles, bungalow, brique, foyer, sous-sol fini. Prix \$ 89,900.

**HULL**  
Secteur jardin McKenzie, 5 minutes du centre ville, bungalow brique, 4 chambres, foyer. Faut voir! (8682)

**HULL**  
Centre-ville, unifamiliale, entièrement rénovée possibilité de duplex, seulement \$79,000.

**CHEMIN AYLMEY**  
Charmante résidence de style TUDOR, sise sur 2 acres de terrain, 4 chambres, foyer, garage double, plusieurs extras. Tout pour séduire les plus exigeants.

**PARC CHAMPLAIN**  
Superbe résidence, 1/2 acre, 4 chambres, piscine creusée, beaucoup d'extras. Cause: transfert (8658)

**QUYON**  
Chalet hivernisé, 3 chambres à coucher, tout meublé, seulement \$15,000.

**GESTION IMMOBILIERE**  
• Résidentielle  
• Commerciale  
• Individuelle

**PAUL CHARRON** 684-4141  
Courtier en immeuble 777-8888

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**VENTE PRIVÉE**

Secteur Buckingham, québécoise style Normand, 1,600 p.c., salle à diner, foyer au salon, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher, construction 1985.  
Jour: 663-7095  
Soir: 986-7185  
JNO

Angers, maison neuve, \$69,900., 27 Beaujolais.  
986-2069 19-08

Buckingham: (\$55,000.00) semi-détaché, neuf, 1,176 pi.ca. de plancher, 3 ch. à c., armoires en chêne, porte patio, 1 1/2 salles de bains. Tapis de qualité, gazon etc...  
Inf. (819) 985-3214 02-09

**VENTE PRIVÉE**

Bungalow, 2 ch. à c., payagé, taxe \$900 approximatif. Idéal retraite ou première maison. 15 DUMAIS, \$53,400.00. Après 5 hrs.  
986-6294 JNO

THURSO, rang 7, propriété de 4,87 acres avec grande maison, garage, engare, jardin, framboisier, demande \$68,000.00.  
985-2894 427-6748 12-08

SPACIEUX semi détaché neuf, de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, buanderie, armoires en chêne et installation pour lave-vaisselle. Fini en tourbe sur terrain boisé. Le tout \$56,500.00. Ouvert aux visiteurs au 619, Matte à Buckingham.  
986-7848 12-08

Secteur Ferme Limbour, maison en rangée/unité de bout, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, buanderie, grand patio, piscine 24 pieds, terrain entièrement clôturé et paysagé donnant sur parc, garage. A voir! Après 6 hrs.  
561-5628 12-08

**À VOIR**

Gatineau vente privée, bungalow, entrée split, salle à diner, cuisine, armoire de chêne, 2 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto, piscine, pavé, paysagé, grande remise, construction récente et secteur tranquille. Après 5 hrs.  
568-2363 12-08

Bouchette, centre du village, grande maison située près de la rivière, grand terrain.  
463-3663 02-09

Aylmer, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, très propre. \$54,000.  
Jour: 777-4377  
Soir: 684-7129 12-08

Hull, semi-détaché, Manoir des Trembles, 3 ch. à c., occupation immédiate, \$76,000.  
778-6122 12-08

Aylmer, doit être vendu, maison de ville, neuve, coin, immense terrain, bas prix.  
1-819-474-2876 19-08

Projet La Sablonnière, bungalow style colonial, 3 ch. à c., clôturé, paysagé, près de l'école primaire et l'aréna. \$92,000.  
643-3615 19-08

Gatineau, Rue Hillcrest, bungalow 28 x 42, vue sur la ville, 3 ch. à c., sous-sol semi-fini, garage.  
643-1907 12-08

Angers, maisons neuves, rue Beaujolais, près de la 50. \$72,800. pour 2 ch. à c. et \$75,800. pour 3 ch. à c.  
986-3472 28-08

Aylmer, 8 rue Dumoulin, Granada, 4 c.c., près des autobus et écoles. \$99,700.  
684-7794 19-08

Maison à vendre ou option de louer, 5 ch. à c., 1 1/2 s.b., 5 milles de la 550. Prix réduit pour vente rapide. Après 6 hrs.  
671-3118 12-08

Maison, secteur Mont-Luc, ferme Limbour, 3 chambres, revenu au sous-sol. 1er sept. 86.  
561-9863 12-08

7 milles au nord de Buckingham, chemin de l'Auberge demi-lune, 2 ch. à c., salon, cuisine, complètement équipée, foyer au sous-sol et salon, piscine creusée. Evaluation professionnel: \$82,000., demande \$70,000 négociable.  
Pauline: 986-2837 26-08

Côte d'Azur, canadienne, 2 étages, style kamouraska.  
561-5415 663-6805 819-428-7107 02-09

**56 CONDOMINIUMS**

Condo, 2 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, \$505./mois.  
561-5738 19-08

**72 COMMERCES À LOUER**

Arnprior, Ontario, 30 milles à l'ouest d'Ottawa, magasin à louer. Bonne location pour dépanneur. 740 pi.ca. ou 1,300 pi.ca.  
(613) 234-1386 02-09

**73 COMMERCES À VENDRE**

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2316 JNO

HULL, dépanneur licencié à vendre, très bon chiffres d'affaires. Prix fixé pour vente rapide. Carole Lafrance: 593-5001 JNO

Restaurant licencié sur boul. St-Joseph, 85 places. S'adresser à François Amyot. 777-5204 02-09

**76 BUREAUX À LOUER**

À LOUER IMMÉDIATEMENT Espaces détaillants ou bureaux. 500 à 12,000 pi.ca., 302 Notre-Dame à Gatineau.  
237-4019 19-08

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**

À LOUER IMMÉDIATEMENT espaces détaillants ou bureaux. 500 à 12,000 pi.ca., 302 Notre-Dame à Gatineau  
237-4019 19-08

Industriel, 920 pi.ca., 23 x 40, non chauffé, non éclairé, accès au compresseur, ample stationnement.  
663-8268 12-08

Locaux pour commerces ou bureaux dans nouvelle bâtisse sur Avenue Gatineau. Prix à partir de \$325/mois. Libre.  
568-5585 561-3404 02-09

**À SOUS LOUER**

Local commercial pour bureau, 22 rue des Flandres, Touraine. Libre 1e novembre, 1986. Approx. 1,400 pi. ca. Contactez: PIERRE YVES LOYER 568-2220 12-08

Local commercial, environ 1,000 pi.ca., très bon emplacement pour vente au détail ou bureau.  
776-9216 776-8685 12-08

**83 GARAGES À VENDRE**

À VENDRE: Garage spécialisé, suspension, auto, camion, radiateur, freins, silencieux, bien équipé, Drummondville, sur boulevard principal, grand potentiel, prix \$155,000.00. S'adresser C.P. H 142, 1159 boul. St-Joseph, Drummondville, J2C 2C8.  
12-08

**91 CHALET À LOUER**

Domaine du Lison, Bouchette. Endroit magnifique, licencié, salle à manger.  
819-465-2324 26-08

**92 CHALET À VENDRE**

LAC DE L'ARGILE 3 c.c., sous-sol, magnifique foyer, hivernisé, immense terrain sur le lac, \$60,000 meublé avec embarcation et moteur.  
1-454-2869 ou 1-766-2398 JNO

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.  
671-2393 JNO

Deux chalets à vendre sur 3 acres 1/2 de terrain à 8 milles de Buckingham, sur la rivière la Petite Blanche. Prix \$30,000.00. Entre 9hrs et 5hrs.  
663-9156 JNO

Luskville. 2 ch. à c., terrain 75 x 100, près rivière, \$20,500.  
684-3829 - 455-2672 12-08

Chalet, Lac MacGregor, particulièrement fournis, électricité, eau chaude, téléphone. Appelez: 663-4047 19-08

Chalet à vendre, entourage tranquille, Qazubazua Station.  
684-5702 467-2028 12-08

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.  
561-3238 JNO

Tente roulotte 1972 "Travel", très bonne condition, \$575. ou meilleure offre.  
663-8551 JNO

Bonair 850, couche 6, très propre, \$1,550.  
561-5655 12-08

**98 SPORTS**

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés. 28 Toulon, Touraine.  
568-6537 26-08

Raquette de racketball CBK neuve.  
827-3095 12-08

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.  
561-3238 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.  
986-8839 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.  
776-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 561-3222 JNO

Camion Camper GMC 1977 en excellente condition, \$7,000. et voitures usagées à partir de \$500 et plus. Consultez Denis ou Roger.  
663-7812 12-08

Vous avez besoin d'une voiture neuve ou usagée? Bon plan de financement et meilleur prix sur échange. Contactez Nicole Léveillé.  
Rés.: 663-4159  
Bur.: 778-3111 12-08

1980 Firebird Formula, prix à discuter. Après 18 hrs.  
771-5039 12-08

1981 Dodge Aries, 94,000 km, 2 portes, peinture neuve, AM/FM radio, siège en matériel, servofreins, servodirection. Moteur garantie. Excellente condition. \$4,250. avec garantie.  
561-9491 12-08

1982 Mercury Lynx familiale, manuelle, radio AM-FM. Meilleure offre.  
568-4818 12-08

1979 Pontiac familiale, très propre, excellente condition générale, un chauffeur, \$3,300.  
777-9843 12-08

Une Citation 82, manuel, 4 portes, \$3,200.  
561-2174 12-08

Chrysler Le Baron 1978, très bon état. Prix à discuter.  
568-3861 12-08

Station Wagon Ford Rideau 1975, \$500.00 avec trailer hitch. Prix à discuter. Appelez après 5 hrs.  
643-3058 12-08

1985 Aries, familiale, 5 vitesses, AM-FM stéréo, 15,000 km, comme neuve, payé \$10,500., doit vendre, faite une offre.  
777-4620 12-08

1983 Ford Escort GT. 230-3819 12-08

Si vous cherchez une automobile à votre budget, appelez Landry Automobiles, voitures à partir \$399.  
595-0846 19-08

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre.  
663-1700 JNO

Buick Riviera 1980, peinture neuve, \$5,000.00. Tél. après 7 hrs p.m.  
770-9663 JNO

1975 Cougar, bon état, prix à discuter.  
568-5060 26-08

1976 Grand Lemans, moteur 350. Prix à discuter. Après 18 hrs.  
561-6393 12-08

1982 Renault 5, en bonne condition. Meilleure offre.  
827-3095 12-08

1976 Corvette brune, automatique, toile, très propre. Faut voir!  
663-6723 12-08

1976 Volvo automatique. Prix à discuter.  
568-2237 12-08

1976 Nova, 6 cylindres, bon état, demande \$650.  
663-4038 663-2543 12-08

1977 Lincoln Continental, très propre, \$4,000.  
663-7325 19-08

1980 Peugeot 504, familiale, manuelle, impeccable.  
561-0355 12-08

1981 Ford Mustang, 4 cylindres, 53,000 KM. Demande \$3,000.  
776-1622 12-08

Toyota Corolla 1977, \$950.  
663-1531 19-08

Familiale Century 1978 en bon état.  
684-2951 771-9102 12-08

Superbe Camaro Z-28 1980, 350, 4 barils, prix à discuter. 366 Frontenac.  
643-4310 12-08

Doit vendre, 1985, 1/2 Escort Wagon, plusieurs options, \$7,900. ou meilleure offre. Louis.  
457-1455 12-08

Corvette 1977, L48, meilleure offre. Demandez Yves.  
568-0885 12-08

1983 Mustang L, 32,000 KM, automatique, demande \$5,500.  
663-7223 12-08

**115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES**

5 roues Toyota sur montage (rims). Meilleure offre.  
684-3712 entre 5 et 7 hrs. 12-08

2 pneus d'hiver avec enjoliveurs de roues (rims) pour camion S15 ou S10 1980, \$75.00 chacun.  
684-2975 19-08

Une génératrice Honda avec 3 prises de 220 et de 100, valeur à neuf, \$3,500, demande \$2,500 ou meilleure offre.  
684-2975 19-08

**118 CAMIONS À VENDRE**

Camion 4 x 4 Dodge 1977 avec pelle à neige Myers. Demande \$53,500. Tél. après 6 hrs.  
663-0421 JNO

Chevrolet Pick-Up 2 x 4, 1983, \$7,500, certifié, plus trailer 1984, 16 pieds, 2 essieux, \$3,000. Tél. après 7:00 p.m.  
822-0398 JNO

1976 Ford Pick-Up 4 X 4, manuel, bon état.  
568-3439 12-08

1979 Ford, F-100. Boite de fibre de verre comprise. Très propre et bonne condition. Demande \$3,000. négociable.  
663-1136 12-08

1984 Chevrolet, camionnette, V-8, au propane, chaufferette supplémentaire. En bonne condition. Demande \$7,500.  
685-9022 12-08

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

1983, Honda Custom 750cc, 29,000 km. Prix à discuter. Après 6 hrs.  
663-0407 JNO

Moto de marque Yamaha 1983 XT250K semi-trail, semi-route, en très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Guy.  
663-3932 JNO

**SEARS CORRECTION**

En référence à notre circulaire "Bientôt à l'école... vite chez Sears" dans l'édition d'aujourd'hui. Page 9 - Chaussures vernies plates avec boucles. On devrait lire la pointure 5 et non 5 1/2. Page 13 - La gamme de montres "Duck" pour enfants ne sera pas disponible à temps pour cette vente. Page 18 - Du à un problème d'approvisionnement, les items suivants ne seront pas disponibles pour cette vente: Bicyclette tout terrain, 12 vitesses no. 27772/1, bicyclette tout terrain, 12 vitesses no. 27930-2, protège-épauls, jambières CCM pour petits no. 21294/301. Circulaire "Cristal à moitié prix": Page 4 - Le prix de la batterie Elite 8 mcx devrait se lire \$139.95... \$109.95 et non tel que décrit. Nous nous excusons de ces inconvénients.

MOTOCYCLETTE (TRAIL) HONDA XR 100-1983 - Environ 40 hrs d'usage, \$800.00.  
561-1866 JNO

1982 Yamaha Maxim 650 CC, 4 cyl., noir, tout équipé, bon état. Si intéressé, contactez Gérald 561-3927.  
JNO

HONDA CM 450 Custom équipée et en très bonne condition. Appeler après 5 hrs.  
568-3832 JNO

1985 HONDA REBEL 250 CC, millage 1,400 km. Comme neuf. Propriétaire femme. \$1,500. avec casques.  
778-3011 JNO

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC.  
JNO

**142 DIVERS À VENDRE**

SHAKLEE SI VOUS ÉCOUTEZ LE DOCTEUR ALBERT À C.J.R.C. et désirez les suppléments nutritifs vivants et son livre, demandez DIANE 643-2890 ou JANNINE 663-3551 et 663-9287 12-08

WATKINS Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

Orgue à vendre SOUNDER fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition, prix à discuter. Pour plus d'information appeler après 4 hrs, demander pour Stéphane.  
663-6249 JNO

Cèdres à vendre: Spécial d'été sur haies, 18 pou. à 9 pieds de hauteur. Taille de haies et d'arbres, réparation de pelouse, nettoyage.  
663-6504 16-09

Meuble stéréo Westinghouse avec radio AM/FM. Rideaux, plein-jour, draperies, attaches.  
771-5784 12-08

Poussette, vêtements bébé, bain, balance, ensemble chaise cuisine, pupitre, bureau, bicyclette d'exercice.  
643-3915 12-08

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf. Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve. Couteaux de cuisine garantie à vie.  
457-1732 JNO

Système complet de chauffage à l'huile usagé: comprenant fournaise, chauffe-eau, réservoir, ainsi que les conduits à air chaud. Le tout en bon état.  
827-1461 12-08

Porte de garage aluminium, 4 sections, 7X8. Très bon état. \$200. Après 18h.  
561-0142 12-08

Produit Amway. 771-4307 12-08

1 table, 4 chaises, pin massif. \$150.  
568-4641 19-08

Fenêtres à vendre de différentes grandeurs.  
777-8759 12-08

Congélateur 13 cubes, en très bonne condition, \$275.00.  
643-2934 12-08

SHAKLEE Si vous écoutez le docteur ALBERT et désirez les protéines, VITA-LEA HERBE-FIBRE LUZERNE ZINC etc, et son livre "UNE VIE UNE SANTÉ" 100% garantie, conseiller en nutrition, contactez: Diane 643-2890 Janine 663-3551 ou 663-9287 12-08

Coeurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix. Coeurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00., Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures etc.  
819-663-6410 JNO

1 piano droit de marque "BELL" et 3 tables de salon en CHÈNE MASSIF.  
663-5582 JNO

Rampe d'escalier longueur de 6 pieds. Le tout en fer forgé. Prix à discuter.  
771-0194 JNO

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE) Terre noire, terrau de champignons, concassé (crushstone), sable à piscine, gravier, remplissage.  
568-3450 16-09

**NETTOYEUR PRESSEUR demandé**

Pour nouveau concept de franchise NETTOYEUR SPLENDIDE pour la région de l'Outaouais

Pour de plus amples informations Composez-le 663-0649 et demandez pour Suzanne St-George

**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent COÛTEUX**

**FIEZ-VOUS  
À DES  
"EXPERTS"**

**Pierres à patio**  
24 x 30 18 x 24  
24 x 24 18 x 18  
**BORDURES À FLEUR  
POTS À FLEUR  
MARCHES 24"  
MARCHES 30"**  
643-4841 26-08

**À VENDRE**  
Bateau Princecraft de 14  
pieds, en aluminium avec  
"steering" et toit refait à neuf  
l'an dernier avec moteur  
Johnson, 25 forces avec  
démarreur électrique et  
remorque. Parfait pour la  
pêche. Demande  
\$3,000.00. Après 6 hrs.  
643-3033 JNO

Pierres de patio, 24x24, \$4  
chacune. 19-08  
671-2445  
Porte de garage aluminium,  
4 sections, 7 X 8. Très bon  
état. \$200. Après 18h.  
561-0142 12-08  
Peleuse à patates. Comme  
neuve. 1 machine à slush.  
663-9761 19-08

**ETUDIANT  
OEUVRE INC.**

À tous les  
**PROPRIÉTAIRES**  
de maison

un **10%**  
**DE RABAIS**

vous est offert  
en faisant

**ASPHALTER**  
votre entrée

Fait en dedans  
d'une semaine

**Estimation  
gratuite**

**595-0550**

**BRUNO**

- Pose feuilles de gypse
- Plafonds Texturés
- Joint
- Peinture
- Ferblanterie

**Pagette:  
561-3222  
Code 353**

**663-7322**

**ServiSecours**  
776-1414

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Réfrigérateurs
- Lave-vaisselles
- Toutes marques

etc.

**SERVICES REGROUPÉS:**  
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage  
• Électricité • Air climatisé

**24 hrs - 7 jours — Travail garanti**  
"Des techniciens compétents, des clients contents!"  
(Travaux exécutés par des spécialistes,  
membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

**L. MONGEON  
& FILS INC.**

**PLATRE, STUCCO  
"SAND FINISH"**

Réparations de tous genres  
45 ans  
d'expérience **643-2506**

**VOYAGEUR**

Nettoyage à  
la vapeur

**MICHEL DESORMEAUX**  
SERVICE D'APPEL: **671-2824**

- **Sofa \$45**
- **Tapis \$25./pièce**  
\$15./pièce additionnelle
- **Scotchgard**  
protège: • Tissus  
• Tapis
- **Intérieur de voiture**  
\$35. (siège et tapis)

**VISA**

**SUPER PAVAGE Ltée**  
229 Hillview, Gatineau  
**663-5997**

**ASPHALTE  
RESIDENTIEL  
COMMERCIAL  
ESTIMATION  
GRATUITE**

**G.R. GAZON**

Pour toutes transactions  
immobilières, avec le meilleur  
service dans la région, une  
simple consultation vous  
sera profitable  
**YVON GRAVEL,**  
consultant immobilier  
561-2445, 561-5222, poste 153

**PAYSAGISTE  
MONGEON & FILS**  
Pavage interlock  
Résidentiel - Commercial

- Mur de soutien
- Bordure de ciment préfabriquée, 1 m. de long
- Patio • Entrée de cour
- Tour de piscine
- Sand Finish

**643-2506**  
**INSTALLATION**  
**ESTIMATION GRATUITE**

**M. NETTOIE-TOUT INC.**

Spécialiste en nettoyage de  
tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre &  
construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président TEL: 663-9112 et 777-7721

**Rembourrage  
Provincial Enr.**

**Estimation gratuite**

Bureau: 643-1220  
Alain: 568-9775  
Gilles: 663-1790

**550 A boul.  
MALONEY Est  
Gatineau, Qué.**

**Pierre Duchesne**  
(819) 595-1771

**CENTRE PROFESSIONNEL  
DE PIANO**

"Une qualité  
qui s'entend"

Cours • Accord • Vente & Service

**455 boul. Riel n° 10, Hull, Qc. J2Z 3J8**

**S.O.S. électroménager**  
**776-0505**

Service de réparation  
à domicile  
Vente d'appareils  
reconditionnés  
Achat d'appareils ménagers  
Vente de pièces

**190 St-Joseph, Hull**  
Prop.: A. Lapszovski

**DANIEL LAURIN**  
Contracteur Général

- Plomberie, Peinture, Plancher  
de bois francs, etc.
- Rénovation générale de votre  
propriété

**ESTIMATION GRATUITE**  
**776-2067 561-3222 N° 318**

Climatiseur Electrophone, 12,000 BTU. A servi 3 mois. Demis-prix. Après 16 hres. 770-5826 12-08

Machine à glace commerciale de marque Wirepool, 100 lbs, faisant cube 1/2 pouce x 1/2 pouce. Demande \$600. 663-8884 JNO

Fendeuse à bois. Aussi outillage pour bijoutier. 568-5213 12-08

Moulin à coudre Singer, peut coudre gros matériel. Prix à discuter. Après 5 hres. 643-3707 19-08

Cages en bois pour oiseaux, \$5.00 chacune. 771-4866 12-08

A vendre, divan bleu-gris sectionnable, \$550; table de salle à manger en mélamine grise avec 4 chaises, \$350. Après 16h30. 771-3676 12-08

Canot, fibre de verre, 17', Moto 1978 750CC Yamaha. Prix négociable. 568-4977 12-08

Basinette avec matelas, bureau à 4 tiroirs, brun, \$75.00. Très propres. Bonne condition. Après 4h30. 663-8941 12-08

A vendre, 7 bicycles 10 vitesses pour hommes et femmes, aussi 2 portes aluminium, grandeur 35 x 80. 643-3636 12-08

A vendre, ensemble de chambre à coucher "Renel" complet, en frêne solide, couleur miel, lit King-Size, bureau 3 tiroirs, commode, 2 tables de lit, 2 lampes, excellente condition. 663-1155 12-08

Mobilier de salle à diner, de salon et de chambre à coucher. 561-7955 12-08

**143 MARCHÉ AUX PUCES**

GROS MARCHÉ AUX PUCES  
Beau, bon, pas cher. Nous achetons & vendons toutes sortes de choses de A à Z. Ouvert 6 jours/semaine. Dons acceptés. Passez nous voir au Centre Economique, 65 Boul. Lorrain à Gatineau. Pour informations: 663-3551 19-08

Vente garage le 16 et 17 août au 613 Green, Gatineau. Jouets, stores et rideaux, lave-vaisselle, etc... 12-08

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**  
Linges de fillettes à vendre 3 et 4 ans, beaucoup de variétés, très très propre. 561-5526 JNO

Surplus militaire Montréal: Chemise travail \$2.75, pantalon travail \$3.50, bottines travail \$15.00, catalogue. (Envoyer \$2.00, remboursement 1ère commande). Surplus militaire, casier 243, St-Thimothée, Québec JOS 1X0. 02-09

**149 BICYCLETES**  
Vélo Fraisinette avec accessoires, \$65. 643-2379 12-08

**150 APPAREILS MÉNAGERS**

SPECIAL  
Matelas neufs, acheteons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Poêle à vendre. Très bonne condition. \$225. 643-4909 12-08

Aubaines Gatineau  
Achetons, vendons des appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. 104 St-Antoine, Gatineau. 561-2156 02-09

Congélateur "Frigidaire" 12 pi. cu. beige, seulement 6 mois d'usage, \$300. 561-0768 12-08

**151 RADIOS-TELEVISEURS**  
A vendre, lit simple, colonial. En bon état. Soir. 770-8670 JNO

**152 AMEUBLEMENT**  
Ensemble de ch. à c. en érable. Ensemble de cuisine avec 4 chaises. Parfaite condition. Prix à discuter. 771-2877 12-08

Aubaines Gatineau  
Achetons, vendons des appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. 104 St-Antoine, Gatineau. 561-2156 02-09

Mobilier de salon, 3 mois d'usage. \$950. 778-2536 778-6236 12-08

Mobiliers de style, salon, chambre, salle à diner, lustres, tables bibliothèques exclusives, lampes, divers. 595-1310 12-08

Ensemble de salon, moderne, brun. 3 tables vitrées, \$800. Etagère murale chromée, \$150. 243-0585 12-08

Articles pour bébé (ameublement divers). 684-7772 19-08

**153 ANTIQUITÉS**  
Ensemble de salle à manger, 9 morceaux, \$1,500. Radio antique \$75. Ensemble de ch. à c., \$400. Jour: 671-3566 986-7510 12-08

**154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE**  
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.  
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de foyer à vendre, \$40.00 la corde, appelez après 5 hres. 663-8208 19-08

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36 la corde, livraison comprise. Soir: (819) 423-5313 26-08

Bois de chauffage en longueur de 4 pieds, quantité minimum de 10 cordes. Appelez entre 18 hres et 20 hres. 1-819-426-2595 12-08

Bois de foyer; 16" 4' \$36.00 \$60.00 Commandez toute de suite. 568-8459 771-1325 19-08

**157 ARTISANAT**  
Économisez jusqu'à 15% sur marchandises en stock. Expiration catalogue #1. Tri-Chem. Broderie liquide sur

**161 ANIMAUX À VENDRE**  
Oiseau MENATE (MYNA) valeur au marché \$500.00 pour \$250.00. Age 1 1/2. 561-1866 JNO

Bouvier des Flandres de pure race, femelle de 6 mois, vaccination complète. Après 5 hres. 457-1565 19-08

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL**  
NO: 550-02-000078-866 COUR PROVINCIALE PRÉSENT GILLES TURCOTTE, Greffier-adjoint

CREDIT TRANS-CANADA CORP. LTÉE  
Partie demanderesse C. JEAN DESROCHERS ET MICHEL PRÉSENT Partie défenderesse

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à JEAN DESROCHERS et MICHEL PRÉSENT de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "LE RÉGIONAL"

Une copie du bref d'assignation et déclaration a été remise au greffe à l'intention de JEAN DESROCHERS ET MICHEL PRÉSENT.

Lieu: Hull  
Date: 17 juillet 1986  
GILLES TURCOTTE G.A.C.P.

tissus! Instructions gratuites. Renseignements sans obligation. 777-9681 12-08

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL**  
NO: 550-05-000584-840 COUR SUPERIEURE BANQUE NOUVELLE ECOSSE demandeur(resse) -vs- PIERRE DESMARAIS défendeur(resse)

Le 26ième jour d'août 1986 à 13:00 heures, en la Cité de Montebello, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 T.V. Electrohome, 1 sofa noir 3 places, 1 love seat blanc et meubles meublant.

Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 7ième jour d'août 1986. Richard Mc Kaskle, Huissier

Il est ordonné à PIERRE JOSEPH GAGNÉ de comparaître d'ici trente (30) jours à compter de la date de la publication de la présente ordonnance, dans le journal "LE RÉGIONAL".

NOUS vous informons qu'une copie de l'opposition à la libération du failli a été laissée au greffe de cette Cour du district de Hull, soit au 17, rue Laurier, Hull, Québec, à votre intention.

Vous êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans le délai prévu, le (la) parti opposante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

À Hull  
CE 25e jour de juillet 1986.  
MICHEL MARTIN, REGISTRAIRE

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.

 <p><b>UNIFAMILIALE RENOUÉE</b> 983,000 - 3 ch. à c., foyer en pierre dans beau grand salon, sous-sol ciment, terrain 4,500 pi.ca., entrée pavée pour 4 autos. (86-378) CAROL GOULET 594-0505</p>	<p><b>TERRAIN AYLNER PRES DE LA RIVIERE</b> Transport et parc, pour unifamiliale, duplex et possibilité d'un 3 ou 4 logis, \$25,000. (86-375) CAROL GOULET 594-0505</p>	<p><b>AYLMER 2 ETAGES</b> Complètement renoué, 3 ch. à c., \$71,900. FAITES VOTRE OFFRE! (86-313) LOUISE DUROCHER 684-1680</p>	 <p><b>28 FOLEY, AYLNER</b> - Grande maison de 3 ans, superbe cuisine de 22x18, armoires en pin, 4 ch. à c., salle familiale de 16x15. VAUT UNE VISITE! (86-306) GEORGES RICHARD 594-8523</p>	<p><b>AYLMER - Propre 7 pièces, 1 1/2 salle de bains, salle de jeux, terrain clôturé.</b> Prix \$65,500. (86-395) <b>AYLMER - Propre 8 pièces, plancher de parquet, porte fenêtre dans dinette, poêle à bois, terrain 7,500 pi.ca., prix \$79,900.</b> (86-383) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p><b>AYLMER - Semi-détaché neuf, déjà loué, bon investissement!</b> (86-287) <b>HULL - Charmant bungalow de 2 ch. à c., au coeur de Hull, près de tout, \$56,600.</b> (86-408) LOUISE DUROCHER 684-1680</p>	<p><b>CH. BAILLIE, AYLNER</b> - Bungalow, 4 ch. à c., salle familiale à l'étage, cuisine neuve. (86-257) <b>LAC BATAILLE - Chalet Viceroy,</b> 3 ch. à c., tout meublé, bon lac pour sports aquatiques. (86-360) LOUISE DUROCHER 684-1680</p>
<p><b>CHALET TYPE SUISSE</b> Avec remise en bois rond sur terrain 200x100, très privé. Meubles intérieurs et extérieur inclus. Pour une visite appelez: (86-401) JUANITA REDONDO 593-5306</p>	 <p><b>HULL - MAISON DES TREMBLES</b> - 2 plus 1 ch. à c., salle à manger, grande cuisine, lave-vaisselle, sous-sol fini, SUPER PROPRE. Idéal pour jeune couple ou retraité. (86-348) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>	 <p><b>AYLMER - MODELE GRANADA</b> - 4 ch. à c., salle à manger, cuisine, lave-vaisselle, salle familiale avec foyer, piscine Kayak, terrain 70x100. Venez voir! (86-277) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>	 <p><b>AYLMER - WYCHWOOD</b> - Maison de luxe de plus de 4,000 pi.ca., comprenant sous-sol fini, 5 plus 1 ch. à c., salle à manger, salle familiale, salle de récréation, etc. (86-316) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>	<p><b>PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE - Aylmer, Seigneurie, 4 ch. à c., cuisine, lave-vaisselle, salle à manger, salle familiale avec foyer au rez-de-chaussée, sous-sol partie fini, terrain clôturé, peinture fraîche.</b> (86-185) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>	 <p><b>AYLMER - Secteur recherché, 3 ch. à c., plancher en érable à la grandeur, salle familiale avec foyer et porte fenêtre.</b> Prix \$149,900. (86-304) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p><b>AYLMER - PLACE SEIGNEURIE</b> - Construction 1985, impeccable 7 1/2 pièces, armoires et rampe en chêne, salle de jeux, garage double. Prix \$107,900. (86-409) RITA BOUCHER 684-4177</p>
 <p><b>AYLMER - Neuf, 1,900 pi.ca., 7 pièces, foyer, porte fenêtre, plusieurs extras.</b> Informez-vous. (86-412) RITA BOUCHER 684-4177</p>	 <p><b>AYLMER - Prix \$86,900., impeccable 2 étages, 7 1/2 pièces, grande cuisine, chauffage électrique, garage, sur cui de sac.</b> (86-252) RITA BOUCHER 684-4177</p>	 <p><b>MAGNIFIQUE SEMI</b> - De 1,600 pi.ca., 3 ch. à c., neuf, grande cuisine claire et moderne, salle à manger et grand salon, abri d'auto. (86-290) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	<p><b>AYLMER</b> Demeure familiale de 4 ch. à c., d'une propreté sans pareil, décor neutre, foyer dans grande salle familiale, garage, secteur tranquille. DOIT ETRE VU. (86-296) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	 <p><b>AYLMER - Semi-Québécois, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol semi fini, terrain clôturé, propre. Seulement \$68,900.</b> (86-263) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	 <p><b>538 GORDON, AYLNER</b> - Beau bungalow de 8 ans, 4 ch. à c., 3 salles de bains, sous-sol fini, maison libre. Demande \$79,500. NEGOCIABLE. (86-259) GEORGES RICHARD 594-8523</p>	<p><b>AUBAINE A PRIX REDUIT</b> Spacieux bungalow 3 plus 1 ch. à c., tapis partout, salle familiale avec poêle à combustion, porte patio, beau terrain tout clôturé. VEUT UNE OFFRE! URGENT! (86-055) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>
 <p><b>ATTENTION</b> - 2 étages, 3 ch. à c., âgé de plus de 60 ans, mais tout renoué et très moderne, en excellente condition, air climatisé central, grand terrain de 8550 pi.ca., très paysagé, vrai bijou. URGENT! VEUT UNE OFFRE! (86-346) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p><b>ATTENTION</b> A 1/2 mille de St-André Avellan, excellent pour professionnels, grande maison canadienne, 5 ch. à c., foyer et beaucoup d'extra. Attaché à la propriété très joli appartement pouvant servir de bureau pour notaire, médecin, etc. Grand terrain 800x400. Immaculé, come neuf, faut voir! (86-064) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p><b>AYLMER</b> Notre meilleur choix pour débutant ou retraité, aucun entretien extérieur, grandes pièces, tapis neufs, 3 ch. à c. (86-331) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	 <p><b>AYLMER - Possession immédiate, charmant 1 1/2 étage, 2 ch. à c., plancher de bois franc, sous-sol partiellement fini, clôturé.</b> Prix \$62,900. (86-371) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	<p><b>AYLMER JARDINS LAVIGNE</b> Bungalow de 4 ch. à c., 2 salles de bains, grande salle familiale, abri d'auto et grand terrain pour une visite sans obligation. (86-297) MURIELLE VACHON 593-4482</p>	<p><b>WYCHWOOD</b> Maison en bois rond sur terrain 100x100, secteur privé, arbres matures. Seulement \$69,500., très négociable. Venez la voir! (86-268) JUANITA REDONDO 593-5306</p>	<p><b>AYLMER - SECTEUR ROGER PILON - URGENT VEUT UNE OFFRE</b> - Joli bungalow 3 plus 1 ch. à c., tapis avec parquet en dessous, garage, salle de séjour, porte patio, deck, immaculé. (86-280) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>
 <p><b>AYLMER - Joli semi-détaché, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol tout fini, secteur Roger Pilon. A discuter, faut voir! Faites une offre! (86-378) ROLAND SAUMIER 684-2909</b></p>	<p><b>SEMI-DETACHE QUEBECOIS</b> - 1,400 pi.ca., plus sous-sol fini, 2 salles de bains, cuisine renouée, terrain clôturé, 3,750 pi.ca. (86-271) SONIA DRI 594-4322</p>	<p><b>SECTEUR AYLNER PARC</b> - Unifamiliale 2 étages, 4 ch. à c., plus sous-sol, très beau terrain paysagé, près écoles, parc et centre commerciaux. (86-305) SONIA DRI 594-4322</p>	<p><b>AUBAINE</b> - Semi-détaché québécois, sous-sol fini, bar, magnifique terrain, piscine hors terre avec deck, état impeccable, \$65,000., négociable. (86-237) SONIA DRI 594-4322</p>	<p><b>AUBAINE - FAUT VENDRE</b> - Semi-détaché, 3 ch. à c., plus sous-sol, état impeccable, tapis neuf de qualité, frais peinturé, très grand terrain. (86-288) SONIA DRI 594-4322</p>	<p><b>AYLMER SEIGNEURIE</b> - 3 plus 1 ch. à c., salle à manger, grande cuisine, sous-sol superbe, piscine 20x40, beaucoup d'extra. Un bijou de maison. (86-231) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>	<p><b>AYLMER</b> - 3 plus 1 ch. à c., grande cuisine, salle à manger, salle familiale, poêle à bois, sous-sol fini, PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE. (86-362) CLAUDE MAJOR 684-4258 237-7827 poste 2350</p>

RE/MAX aylmer inc.

203, chemin aylmer, place grande riviere aylmer J9H 6H4

(819) 684-4000

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**  
 Hayes Machine Shop, sou-  
 dure générale, fonte et alu-  
 minium, usinage, "drive  
 shaft" metalizing.  
 1919 boul. Maloney Est  
 663-8760 JNO

OK Bob! Réparation de  
 machine à coudre de toutes  
 marques, 30 ans d'expé-  
 rience.  
 771-1301 777-7953  
 28-10

**171 JARDINAGE**  
 M.G.L. Paysagiste. Aména-  
 gement complet de terrains.  
 Pagette:  
 782-4030 19-08

**174 POURVOYEURS**  
 Mesdames, vous recevez  
 des invités et vous ne pou-  
 vez vous occuper du buffet.  
 Buffet froid pour 10 person-  
 nes ou plus.  
 663-4517 663-9038  
 19-08

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**  
 20 ans d'expérience, ferai  
 travaux de construction de  
 tous genres. Estimation gra-  
 tuite.  
 643-3585 568-2135  
 26-08

**GERRY MCALLISTER**  
 EXCAVATION  
 SABLE - GRAVIER  
 CAMIONNAGE  
 TUYAUX DÉGOUTS/  
 EAU  
 RÉPARATION -  
 SALAGE  
 778-6520 JNO

G.P. Peinture, ferai pein-  
 ture de tout genre, à bon  
 prix.  
 Gérard: 643-5705  
 Richard: 643-2523  
 19-08

Peinture professionnelle et  
 rénovation à prix raisonna-  
 ble. 100% garanti. Estima-  
 tion gratuite. Téléphonez  
 Lucien.  
 830-7795 12-08

**DES ARBRES,  
 DES SOUCHES  
 À ENLEVER?  
 PAS DE PROBLÈME!**  
 Expert abattage,  
 émondage. Equipement  
 spécialisé. Estimation  
 gratuite/assurance.  
 Service 24 heures:  
 643-2860  
 Pour Buckingham:  
 766-2214  
 19-08

Menuiserie, réparation,  
 rénovation, fenêtres et alu-  
 minium. Demandez Pierre:  
 684-5295 26-08

**CONSTRUCTION  
 RÉNOVATIONS  
 MAIN D'OEUVRE  
 QUALIFIÉE**  
 Isolation, gyproc,  
 joints, plafonds  
 suspendus, tuiles  
 acoustiques, sablage,  
 etc... **RÉSIDENTIEL  
 ET COMMERCIAL.**  
 Estimation gratuite.  
**F. & R. CHARBONNEAU  
 CONSTRUCTION**  
 643-1006 26-08

Couturière, confection et  
 réparation de draperies,  
 douillettes, couvre-lits, etc...  
 Nicole.  
 568-4044 26-08

**ENTRETIEN  
 À BON PRIX!**  
 Services de  
 conciergerie disponible  
 pour édifices  
 commerciaux. Demandez  
 Pierre au:  
 643-4843 JNO

Traitement de textes de tous  
 genres. Prix compétitif. For-  
 mation disponible.  
 771-4000 12-08

**COMPTABILITÉ**  
 Tenue de livres et petite  
 entreprise. Demandez C.  
 LECLAIR.  
 Soir: 643-5296  
 Pagette: 778-4462  
 26-08

**Astrologie**  
 Avenir des cartes, je lis dans  
 les cartes et les lignes de la  
 main. Sur rendez-vous seu-  
 lement.  
 663-1444 JNO

Terrassement de tout genre,  
 service de backhoe, champs  
 d'épuration. Estimation gra-  
 tuite. Aussi top-soil à ven-  
 dre.  
 986-2555 26-08

Pose gyproc, finition de  
 joints, plafonds texturés et  
 décoration. Avec expé-  
 rience. Estimation gratuite.  
 663-8351 26-08

Fabrication d'armoires de  
 cuisine, vanité et bibliothè-  
 que. Ouvert 6 jours/semaine  
 avec salle de démonstration.  
 663-3133 26-08

**AVEZ-VOUS DES  
 ARBRES À COUPER?  
 SPÉCIALISTE EN  
 ABATTAGE, ÉLAGAGE  
 ET ÉMONDAGE.**  
 10 ANS DANS LA  
 RÉGION. SERVICES  
 ASSURÉS ET  
 GARANTIS.  
 ESTIMATION  
 GRATUITE.  
 SERVICE D'APPEL  
 24 HEURES.  
 778-9183 18-11

Menuiserie, rénovation inté-  
 rieure et extérieure, patios,  
 portes, fenêtres, etc.  
 663-5401 - 663-4780  
 26-08

Installation aluminium, vinyle,  
 colorlock, corniche, porte,  
 fenêtre. Estimation gratuite.  
 On demande pour Jacques.  
 663-1629 23-09

**177 DÉMÉNAGEMENT**  
 J.L.T. Déménagement,  
 local, longue distance. Véri-  
 fiez nos prix. Déménageur  
 de chez-nous!  
 568-3040 26-08

Déménagement avec  
 camion 1/2 tonne  
 à bon prix.  
 Demander pour HÉLÈNE.  
 643-3525 12-08

Les professionnels associés de l'immobilier

**RE/MAX**  
 Hull Inc.

 ANDRÉ HEURTAUX 770-1616	 MARIE REINE GASCON 770-1616	 MARIE REINE GASCON 770-1616
 • LOCATIONS RESIDENTIEL & COMMERCIAL, contactez GASTON POIRIER 770-1616	 ANDRÉ GADBOIS 770-1616	 Près des Promenades de l'Outaouais, construit 1984, revenu annuel \$40,380. Appelez: <b>ALBERT MARELLY 770-1616</b>
<b>BUCKINGHAM</b> Bungalow plus duplex, revenus \$815./mois, locataires paient le chauffage et l'électricité. Prix très raisonnable. (N1101) <b>ALBERT MARELLY 770-1616</b>	<b>GATINEAU 4 LOGIS</b> Revenu annuel de \$14,700. Bon investissement. Contactez: <b>ALBERT MARELLY 770-1616</b>	<b>16 LOGIS, AYLMEY</b> Complètement rénové, emplacement idéal près des centres d'achat, locataires paient chauffage et éclairage. Pour information, contactez: (000) <b>ALBERT MARELLY 770-1616</b>
 JACQUES SÉGUIN 770-1616	 SUZANNE LACOMBE 770-1616	 ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616
 ROBERT RICHARD 770-1616	 GASTON POIRIER 770-1616	 GASTON POIRIER 770-1616
 PIERRE ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33	 PIERRE ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33	 BERNARD A. CANTIN 770-1616
 BERNARD A. CANTIN 770-1616	 DENISE GAGNÉ 770-1616	 DENISE GAGNÉ 770-1616
 AIMÉ LEFEBVRE 770-1616	 Doit absolument vendre, secteur Le Carrefour, 3 c.c., bien fini, tout briqué, garage, piscine creusée, bien paysagé. Vite, vite, vite. Pour information contacter (1113) JACQUES SÉGUIN 770-1616	 Terrain zonage RH pour construction de 9 logements et plus. Très bien situé. 16689 p.c. Pour information contacter: (1108) SUZANNE LACOMBE 770-1616 561-3222 code 184

**PARC INDUSTRIEL DE HULL**

CONDO INDUSTRIEL  
 1000 pi.ca. ou plus,  
 à partir de **\$59,900.**

PROFITEZ DE  
 SUBVENTIONS  
 MUNICIPALE de  
 taxes pour une période  
 de trois ans

Le projet sera d'une  
 superficie de 40,000  
 pi.ca.  
 (Un projet développé par  
**C.H.O. Brothers**)

**RE/MAX**  
 gatineau/hull inc.  
 courtier immobilier indépendant

robert leclair  
 agent immobilier

130 boul. Gréber, Gatineau, Québec  
 J8T 6H5 — bur (819) 561-1616  
 pagette (819) 561-3222 code 225  
 rés (819) 663-5098

**\$ SERVICES Hypothécaires**

**C.C.M. inc.**

Laissez-nous négocier le prêt hypothécaire  
 le plus avantageux pour vous lors de l'achat  
 ou le refinancement d'une propriété.

- Première ou deuxième hypothèque
- Propriété résidentielle ou à revenus

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT RENSEIGNEMENT  
**568-2424**  
 110, Chemin de la Savanne, Gatineau J8T 5B9

LUC GAUDREAU  
 Consultant

SUZETTE BERTRAND  
 Adjointe administrative

JERÔME CLÉMENT  
 Consultant

POUR LA VENTE OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ  
 Consultez un de nos agents professionnels associés  
 en toute confiance  
**975 boul. St-Joseph (819) 770-1616**  
 Hull, P.Q. J8Z IW8

**183 MUSIQUE**

Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques. 671-3383 **JNO**  
 Accordéon Excelsiola en parfaite condition. 827-3095 **12-08**

**187 ORCHESTRÉS-DISCO-MOBILE**

Discothèque - mobile M.A. Eng. Son et lumière. 777-5996 **777-8506**  
**02-09**

**200 MESSAGES PERSONNELS**

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS**  
 Danse pour gens seuls, du mercredi au dimanche. Salle Le Marquis, Sheraton Le Marquis, 131 Laurier, Hull. 776-8717 **12-08**

Si vous souffrez d'arthrite, ulcère etc... Pour guérisons rapide, Pte-Gatineau, 243-0922 du lundi au vendredi. Je lis dans les cartes. **19-08**

**BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS**  
 Danse pour gens seuls, du mercredi au dimanche. Salle Le Marquis, Sheraton Le Marquis, 131 Laurier, Hull. 776-8717 **02-09**

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12:00 à 7:00 p.m. 777-0747 **09-09**

**300 DIVERS**

Amoureux du Nord, liste de 100 noms, adresses, téléphones, hommes, femmes ou couples: \$10. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Caché, Saint-Damien de Brandon, J0K 2E0 ou (514) 835-3820. **26-08**

L'avenir par les cartes. Rolande, cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences d'occulte. 684-6125 **26-08**

Equipes de hockey demandées de calibre intermédiaire. Aréna Sabourin, Hull, le mardi soir de 22 hrs à 23 hrs, de septembre à avril. Tarif: frais divisés nombre de joute, 1 fois par mois. Communiquez avec Pierre entre 5 hrs et 7 hrs. 770-0662 **12-08**

Shaklee: Avez vous entendu parler du Dr. Albert à CJRC et désirer les suppléments nutritifs vivants. 663-9384 **745-1931**  
**02-09**



Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

**Chez Tante Marie JEANS DESIGNER POUR HOMMES**



**200, boul. St-Joseph Hull**  
**55 Gréber Gatineau**

**Stationnement sur la rue Lois**

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentants des manufacturiers.

**HULL**  
 Lun., mar., merc. 9h30 a.m. à 5h30 p.m.  
 Jeu., ven. 9h30 a 9h p.m.  
 Sam. 9h a.m. à 5h p.m.

**PTE-GATINEAU**  
 Lun., mar., merc. 9h a.m. à 6h p.m.  
 Jeu., ven. 9h a.m. à 9h p.m.  
 Sam. 9h a.m. à 5h p.m.



• 100% coton  
 • Gr. 28-38

**PANTALONS POUR FILLES**

**\$4.99**

• Couleurs, noir fuhsia, bleu royal, jade  
 • Gr. 4-6x

**ENSEMBLES DE 2 PIÈCES POUR ENFANTS**

**\$6.44**

• Comprenant T-Shirts imprimés et pantalons velours coté  
 • Couleurs assorties  
 • Gr. 12 à 24 mois, 2-3X

**CHANDAILS POUR HOMMES**

**\$12.44**

• Style coton ouaté  
 • Gr. P.M.L.XL.  
 • Couleurs variées

**ROYAL LePAGE**

**POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ APPELEZ-MOI**

RHEAUME LALIBERTE  
 Agent immobilier  
 Bur.: 770-9221  
 Rés.: 777-0056  
 561-3222 n° 298

Une division des services immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

**Century 21**

SARRA-BOURNET LTÉE  
 218, boul. Maisonneuve  
 Hull, Québec J8X 3N6  
 Bur. (619) 771-2121 Rés. (613) 593-5001

Carole LaFrance

**HULL \$50,900.00**

Rue Garneau, cuisine renovée, 2 ch. à c., garage de 16'x22'. Faites vite!

**HULL - Duplex de 1 ch. à c., renové.**

**HULL DEPANNEUR**

Licencié très bon chiffre d'affaires, bien situé, prix fixe pour vente rapide.

**AYLMER - \$72,000., bungalow en pierre près de la Marina. Vaut une visite.**

**HULL Semi-détaché VENDU**

Terrain 10,699 pi. carrés, sous-sol fini, \$76,000 N.C.G., faites une offre!

**GATINEAU - Rue Turner, impeccable, bungalow sous-sol fini, paysagement de rêve avec piscine creusée, très privé.**

**GATINEAU Rue Marleau**

Terrain prêt à construire de 66,840 pi.ca., \$13,500.

**TOURNAINE - Projet Riviera, bungalow idéal pour jeune couple près de l'école, bien décorée, terrain de 7,846 pi.ca., seulement \$74,900.**

**593-5001**

**CAROLE LAFRANCE 593-5001**

**COUPONS RABAIS COUPEZ ET ÉPARGNEZ**

**SUPER COUPON SAMÉDI SEULEMENT**

**TABAC VIRGINIA \$6.99**

200 gr Coupe fine

Limite de 1 coupon par client. Valide samedi le 16 août 1986.

**AVEC COUPON DÉTERGENT LIQUIDE JOY 500 ml \$89¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 16 août 1986.

**AVEC COUPON PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN \$69**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 16 août 1986.

**AVEC COUPON ANTISUDORIFIQUE BAN \$2.09**

A bille 75 ml ou bâton 60 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 16 août 1986.

**La vente se termine samedi le 16 aout 55 Gréber Gatineau 200 boul. St-Joseph Hull**



# ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BEDARD)

101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222

Rolly Bisson, propriétaire  
Jean-François Joyal, gérant

OUVERT **7** JOURS  
**7** am — **11** pm

BIÈRE ET VIN  
AVEC SES SPÉCIAUX DE TOUS LES JOURS

- Vitre plus 600 ML Rég.: ~~\$2.05~~ SPÉCIAL \$1.39
- Essuie-tout Pronto Rég.: ~~\$1.80~~ SPÉCIAL \$1.29
- Papier hygiénique Royale Rég.: ~~\$2.80~~ SPÉCIAL \$1.89
- Mouchoirs Kleenex Pqt de 200 Rég.: ~~\$1.70~~ SPÉCIAL \$1.29

GINGER ALE CANADA DRY  
RC COLA

**.49<sup>¢</sup>**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

PURE SPRING, GINGER ALE  
CLUB SODA

**.49<sup>¢</sup>**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

PEPSI, PEPSI DIÈTE  
7 UP, 7 UP DIÈTE

**.59<sup>¢</sup>**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

COKE, COKE DIÈTE  
COKE CLASSIQUE

**.59<sup>¢</sup>**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

COKE, COKE DIÈTE, COKE CLASSIQUE  
SPRITE

**.89<sup>¢</sup>**

1.5 LITRE PLUS TAXE ET DÉPÔT

SERVICE DE VENTE IMPECCABLE

